

# КОЛХОЗОНЬ

ЭРЯФ

Обязательный  
контрольный  
экземпляр



СЕНТЯБРЬ  
1940





М.Мокш. ж.

1-4

# КОЛХОЗОНЬ

≡ ЭРЯФ ≡

ЭРЬ КОВОНЬ

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ  
И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ  
Журнал

Мордовская Советская писательница  
союз органов

9

СЕНТЯБРЬ  
1940



## МЕЗЕ СЕРМАТФ:

Международнай Юношескай ХХVI-це шись . . . . .	3
А. Чекашкин—Цёрокшьт горяц (стих) . . . . .	8
Ф. Дурнов—Сёксень шобдава (стих) . . . . .	10
"    Лятфнемат (стих) . . . . .	11
А. Малькин—Сталинти панчфт (стих) . . . . .	14
М. Горький—Емельян Пиляй (рассказ) . . . . .	16
А. Пушкин—Йофкс попть и сонь работниконц . . . . .	26
Балдать колга . . . . .	26
Г. Гейне—Лирическай стихотвореният . . . . .	31
К. Иванов—Пси (стих) . . . . .	33
"    Сёксенда (стих) . . . . .	33
Ломазов—Джепар красноармеець . . . . .	34
Н. Лушкин—Йофкс кшнинь нярь бабать колга . . . . .	37
А. Петров—Алексей Иванович (рассказ) . . . . .	51
С. Самошкин—Катяи (стих) . . . . .	55
П. Капков—Вирть трвава (стих) . . . . .	56
В. Кирдяшкин—Тя аф ёфкс (стих) . . . . .	57
Ф. Никишкин—Границась пьктаф (стих) . . . . .	59

### Статьят

М. Горький—Социалистическай реализмать колга . . . . .	60
--	----

### Фольклор

Грива мархта ворхт (ёфкс) . . . . .	68
Морот постуфнень и солдатчинать колга . . . . .	71
Золотой Украинась (мор) . . . . .	74

Редколлегиясь: Г. Игнатьев (ответ. редакторсь), Ф. Дурнов (лит. редакторсь), А. Карасев, С. Потапкин, А. Чекашкин.

Сдано в производство 8/VIII-40 г. Подписано к печати 28/IX-40 г. Формат бумаги 60×92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Объем 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> печ. лист. Зак. № 3407.

Ю1044.



## МЕЖДУНАРОДНОЙ ЮНОШЕСКОЙ XXVI-це ШИТЬ

1940 кизонь сентябрьста сембе миронь трудящай од ломатне кармайхть праздновама Международной Юношеской XXVI-це шить.

Международной Юношеской шись—тя революционной од ломаттнень эсь политической, экономической праваснон инкса, империализмать и грабительскяй империалистическяй войнатнень каршес эрь кизонь традиционной выступлениясна. Ня шитне ащихть империалистическяй странатнень эса од ломаттнень революционной движенияснон развитиянцты знаменательнай датакс.

МЮД-сь шачсь васенце империалистическяй войнань зярьфть и качамть потмоса. Сонь ётафтомац ульсь примаф 1915 кизоня од ломанень социалистическяй организациять Бернскяй конференциясонза, кона ульсь тертьф В. И. Ленинонь инициативанц коряс. Международной Юношеской шись тиевсь империалистическяй войнать каршес од ломанень революционной тюремань лозунгть ала, ся пингть, мзярда большевикне Ленинонь и Сталинонь руководстваснон вельде вятсть инь вишке тюрема—настоящай интернационализмать тиemanц инкса, империалистическяй войнать гражданскяй войнакс шарфтоманц инкса II-це Интернационалонь оппортунисттнень каршес,—конат позорна мизь сембе рабочей классть интересонзон и йотасть империализмать аралама.

В. И. Ленин макссесь пяк оцю значения од ломаттнень революционной движенияснонды, пяк кемоста ванць социалистическяй юношескяй организациятнень работаснон мельге, ванфнезень эльбятькснень эзда, макссесь направления синь работаснонды, тернезень од ломаттнень революционной тюремати.

Васенце МЮД-сь ульсь ётафтф 1915 кизонь октябрть 3-це шистонза. Тя шиста лама странава од ломанень демонстрациятнень эса участвовандась сядя тёжяньда лама ломань.

1916 кизоста МЮД-ть праздновазь Италиянь, Германиянь, Австро-Венгриянь, Даниянь, Американь и лама лия масторонь од ломаттне.

Россиянь од ломаттне васенцеда МЮД-ть ётафтозь 1917 кизоня революционной большевистскяй лозунг ала. Праздновамац ульсь Моску ошса Великой Октябрьскяй социалистическяй революцияда 3 неделяда сядя инголе. Партиянь VI-це съездсь

Сталин ялгать руководстванц ала од ломаттнень колга лихтсь решеният, конатнень ульсь оцю значениясна аф аньцек Россияса юношеская движениять вишкотеманцты, но и од ломанень международной движениятиге. IV-це МЮД-сь 1918 кизоня ётась сембе мирть эзга Советская Республикать араламанц инкса лозунгонь ала. Интервентонь армиятнень пряснон вельфке сембе миронь од ломаттне венепнезь кядьснон од Советская Республикати братская лезксонь максома.

1919 кизоня Коминтернатъ исполкомоц Ленинонь и Сталинонь руководстваснон ала шарфтсь призыв мархта миронь сембе революционной од ломаттненди од ломанень коммунистическая интернационалть созданиянц колга. Международная Юношеская шить сембе миронь революционной од ломаттне праздновазь КИМ-ть руководстванц ала. Земной шаронь сембе странатнень эса демонстрантне мольсть демонстрацияса лозунг мархта: „Шумбра улеза сембе миронь революциясь!“, „Шумбра улеза Советонь странасть!“, „Шумбра улеза Коминтернась!“. Сяда меле эрь кизоня сентябрьт васень шинзон эзда фкя шиста сембе миронь революционной од ломаттне боевой якстерь знамя ала няфнесазь эсь моральной единстваснон, империалистическая войнать каршес тюремаснон, СССР-ть—мировой пролетариатть отечестванц—араламанцты анокшиснон.

XXVI-це Международная Юношеская шить миронь од ломаттне васьфнесазь тя пингс нинге мзядонга апак улентть сложной международной обстановкаса. Империалистическая войнасть палы сембе вийса, сон фатязе эсь толонц алу земной шартъ населениянц паледа ламонц.

Англиянь и Франциянь правящая крукне 1939 кизоня, сёксенда навязали эсь народснонды и Европаса лама иля государствань нароттненди ёжефтома веры империалистическая война, конац розаряй рабочайхнень и крестьятнень. Европаса войнасть пяк келемсь. Сонь эсонза примосихть участия крупной империалистическая странатне, кода Англиясь, Франциясь. 1940 кизонь июньцта Германияти шоворсь Италиясь, кона азсь война Англияти и Францияти. Германиясь нюрхкяня пингста сяськозе Норвегиять, Даниять, Бельгиять, Голландиять, Люксембургть и 30—45 шинь пингста тапазе Франциять, кошардомок сонь примамс Германиять ширде диктовандаф перемириянь условият.

Тя веры битвать срхкафтозь Чемберлен, Даладье, Черчилль, Рейно и Англиянь и Франциянь лия инь оцю банкирхне и промышленникне.

Фронттнень эса юмафтф лама тежятть од ломань, катф сиротакс аф фкя миллион атят, сире бабат и итть. Войнасть калафтсь лама кемотть и сядот ош и веле. Съкамонза аньцек Францияса аф официальной даннайхнень коряс, юмафтф-арафтф примерна 100 миллиард франконь питне ценность.

1940 кизоня пязьста кармасть вооружандама Американь



Соединенной Штатне, коса военной нужданди ассигновандаф 7,5 миллиард доллар, а 1933-34 бюджетнай кизоста США-са вооружениянди ульсь ассигновандаф сембоц аньцек 450 миллион доллар:

Военной бюджетть касоманц мархта Соединенной Штаттнень эса кирьфнесазь средстватнень, конат нолявихть образованиянди. Нью-Йорк штатса образованиянди расхоттне ингольдень кизотнень коряс кирьфтафт 31 миллион долларда.

Мекольдень 100 кизотнень пингста народной образованиянди тяшкава кржа средствада нинге исть карьхцякшне.

Официальной даннайхнень коряс США-са миллион идь, конат аф тонафнихть, а уликс школатнень эса аф шуроста эрси, што тонафнихть стяда.

„Детройтса безработнайть эряфонц коряс пинень эряфсь лувондови сята питник“, — сёрмады Нью Мэссес американский журналсь. 1939 кизоня Детройтонь муниципалитетсь пандсь ошень питомникса 200 пинень кирдеманкса 83640 доллар и сяка жа пингста ётафтсь 100 тёжянь доллар утцема куттнень эса 1100 одинокай безработнайнь утцеманкса. 418 доллар 20 цент—пиненкса, 90 доллар 90 цент—ломанть инкса.

Шиста шис касы безработицасы Испанияса. Валенсияса безработицаса фатяф пцтай 80 процент рабочай. Каталонияса текстильной фабрикатне пцтай ёфси аф работайхть, и рабочайхне ёрдафт ульцяв.

Империалистическаяй войнань сембе сталмотне прашендыхть трудящайнь массатнень лафтуснон лангс. Синь цёрасна шудихть верса сражениянь паксятнень лангса.

Капиталисттне ёрасазь люпштамс рабочай классть сембе вийнц, аф азомшка касфнесазь рабочай шить. Францияса рабочайхне работайхть суткати 18 част, а работницатне—12 част.

Англияса ётафневи 70 частонь рабочай недяля; аш ваймама ши. Военной промышленностень кой-кона предприятиятнень эса рабочай недялясь пачфтьф 84 частс. Япониянь текстильной фабрикава аватне, конатнень ёткста ламось аф совершеннолетняйхть, работайхть 19—20 част суткати. Будапештонь санитарнай инспекциять 1940 кизонь апрелень отчетсонза пачфневи, што тя ковста инфекционной урмаса сярядиень лувксь, а тяфта жа туберкулезть эзда куломань случайхне ингольцень ковть коряс ламода кассть. Аньцек туберкулезнай лечебницатнень эса регистрировандаф одс сярядида 3036, сяка лувксса 13 кизонь возрастти модемс шабада 1943 ломань. Мобилизованнайхнень рьвасна, конат получахшнихть пяк ёмла пособия, вынужденайхть модемс работама пяк сквернай условияс, коса рабочай недялять кувалмоц 60 част. Сембе воявай и оккупировандаф странатнень эса населенияти продовольствиясь макссеви карточкас коре продуктань пяк ёлма нормаса.

Омбоце империалистическаяй войнась вяти человечество

историяса нинге апак няентть од ломанень юмама-арамати. Капиталистическый странатнень эса идень трудть использован-дамац сатни чудовищнай размах. Аф азомшка кувака рабочей шись и трудонь пяк ёлма питнесь шачфнихть од ломаттненди массовой сярядемат. Эрь шиня ёрявихть фабрикатнень и заво-тнень эзда сядот тёжянь од ломань. Синь касфнесазь безра-ботнайнь лувксть, лядондыхть эрямань средствафтома. Тяфтама условияса эряихть од ломаттне капиталистическый мирса.

Вов колма кизот ни вяти китайскый народсь героическый национально-освободительнай война. Китайскый народонь сем-бе слойхне и странаса политическый партиятне японскый интер-венциять каршес тюремаса пуромсть фкя, единай националь-най фронтс.

Китайскый комсомолсь японскый захватчикнень каршес успешнайста тюремать инкса пуромсь марс од ломанень массовой организациятнень мархта. Шиста-шис кемокстай китайскый од ломанень единствась, ся единствась, кона кален-дави японскый империалисттнень каршес тюремань фронттнень эса.

Китайскый народть освободительнай войнанц 3-це годовщи-нац угадякшни стама пингть мархта, мзярда японскый армиясь, васьфтемок китайскый народть кеме сопротивлениянц, коданга аф шаштови инголи странать кучказонза. Китайскый народсь самоотверженнайста аралай эсь моданцэрь пакшканц.

Касы и келеми сембе мирса од ломанень движениясь импе-риализмать и войнать каршес. Сембе миронь од ломаттне оцю гордостьса ваныхть советскый павазу и радостнай од ломатт-нень лангс.

XXV-це МЮД-ста сявомок ётаф пингста сталинскый мудрай политикать вельде советскый народонь дружной семьяти су-васть Западной Украинань и Западной Белоруссиянь нарот-тне, конат 20 кизонь пингс ульсть польскый помещикнень и капиталисттнень гнетснон ала. Мрдафтф меки Советскый Сою-зти Бессарабиясь, Буковинать севернай пяльсоц, Литвась, Латвиясь и Эстониясь. Советскый Социалистическый Республи-кань Союзть населенияц 170 миллионцта кассь 193 миллион населенияс.

Международной Юношеской XXVI-це шить праздновама советскый странань ошень и велень ульцятненди лисихть мир-са инь павазу и радостнай сталинскый од ломаттне. Тя ши-ста сембе вийса гайнязевихть советскый од ломаттнень моро-сна. МЮД-ть XXVI-це шистонза советскый од ломаттне демон-стрировандасазь эсь сатфксснон, конат сатфт Ленинско-Ста-линскый партиять руководстванц ала хозяйственной и куль-турнай строительствань сембе участкатнень эса XVIII партий-най съездть мархта путф историческый задачатнень пяшко-демстост.

ВКП(б)-ть XVIII-це историческый съездтонза меле кемонь



миллиононь Ленинско-Сталинскяй комсомолсь, конац сплоченнай эсь тядяц— Всесоюзной Коммунистическяй (большевиконь) партиять перьф, тись оцю работа.

Аф азомшка кассь комсомолть ролец государственной и хозяйственной строительства. Комсомолсь примосесь активной участия трудящайнь депутатонь местной советтнеди кочкаматнень ётафтомаса, оцю лезкс максси Сталинскяй 3-це Пятилеткань инь оцю объектнень строямаса. Велень хозяйстваса комсомолсь ащи всенародной движения— эрь гектара ста 100 пудонь урожайнь получамасть инкса тюреманы инициаторкс. Тонафнемок военной тевть, Ленинско-Сталинскяй комсомолть воспитанниконза героически аралазь отечествать интересонзон, няфтсть мужества и отвага Халхин-Голса, ненавистнай польскяй панствать эзда Западнай Белоруссиянь и Западнай Украинань нароттнень араламаса бойхнень эса и белофиттнень каршес сраженияса.

Комсомолецнень Койдать, Пулькинтъ, Пургинтъ, Васильевтъ, Марковтъ и лама лиятнень лемсна вельхтяфт неувядаемай слава-са, синь заслужили Советскяй Союзонь Геройнь звания. Ленинско-Сталинскяй комсомолсь и сяда товонга любовай минутаста анок арамс социализмань великай странать границанзон аралама, аф ваномок кодамовок трудностень лангс.

Андрей Чекашкин

## ЦЁРОКШТЬ ГОРЯЦ

Минь Кольканьке тячи киноса,  
Сон оржаста кулхцонды, ваны  
И рады, аф азомшка рады,  
Кда сатоль картинась мянь вандыс.

Няйсы: якстерьхнень лангозост стенакс  
Акша казакне кяжиста шаштыхть.  
Колькать сединяц мяштьсонза кулось:  
— Патяй, ванака!.. Али аф маштыхть  
Нятнень крафтома? Синць афи пелихть!  
Хоть ласькозне тульхть, пади, мянельхть.  
Эх, маласот, маласот ёфси,  
Синь шавсазь Щенязеньге тяни!..—  
Но татназевсь эрек „Максимкась“  
И акшетнень шяй тишекс ляди,  
Синь пяляз вирьгаз лаца ардыхть  
И рядонь-ряд кулофста лядыхть.  
Вов соколкс лийкстась сонць Чапаев,  
Сонь кожфть эзга уенди буркац,  
Налхки ёндожнякс эсь кяры шашкац,—  
И пялясне эздонза курьгодсть  
Пильгонь-прянь синдезь, шапамста рангозь.  
Соколть лефксонза прнофнесть, сатнезь  
И Чапаевокс оржаста кандснон  
Лиёмбачк равжа модати матнезь.

Залсь лаказевсь, зярнязевсь атямкс.

Минь ёлмаанясь кядензон лапай:  
—Щенязе... Чапаев Иваныч!—  
Колькась комотни, фкя вастса тапай...

Равжа шаль кодась весь модать велькса.  
Щеняц Колькать мор ушедсь—ваймай,  
Горязь горяй сонь тенороц, лии  
Вярьге, вярьге и шобдати ваяй.  
Акша зверьхне веть эзганза юргихть,  
Пильгокинзон никсазь, соколть вешезь,  
Срафтозь-калафтозь пизонц, крвьастезь,  
Сувихть, урондыхть, инекуйкс вяшкихть.  
Ох, маряйста сускозь Чапаевть...



Вов Петькась ужяльдезне вятьсы,—  
Сон жольнефтсь Уралу и тюри  
Кяжи ведть мархта фкя вии кядьса.  
Шаржу берякста кивиень пиземсь  
Ранав соколть лангс кяжиста валы...

Цёрокшть седиец эняльди, олькси,  
Толса-ведьса Щенянц инкса палы.  
Фатясь кядезон, валоц изь азов,  
А сонць ёрай аердомс эздон,  
Мярьгат, комоти вастстонза, ласьки  
И Чапаев щенянцты сон лезды.

Вов маласа, маласа беряксь...  
Од орёлхневок лиихть ни вармакс,  
Йорайхть лездомс. Но аш ни Чапаев!..  
Волнатне сонь вечнай онц калмазь.

И аварьгодсь, кольгозевсь цёрокшсь,  
Нолдань прянят, валомне сась куду,  
Васту мадсь. Вов атёкшне ни морайхть,  
А сон нинге капля изь уда.

Кинос целай недяля якась,  
Пялевенянь самс коварясь вастса,  
Щенянц колга канзедезь арьсесь  
И салава куфкснесь крхкаста.  
— „Азка, браткязе, мес мянь тняроксть  
Тон ванить Чапаев щеняцень?  
Колька, азк, мес эрь ваномда меле  
Эрясь нолдафста тонь ёню пряце?“ —  
— Патяй, мон эрь шиня фалу учсень,  
Пади, мезьге лия тоса ули...  
Пади, лездыхть Чапаев щенязти,  
И живойняста беряку уи.

1940 к.

Ф. Дурнов

## Сёксень шобдава

Пирьфнень эса келес  
Атякшне ювадсть,  
Модать лангста шобдась  
Савор, савор срадсь;  
И турбатне вяри  
Качамняснон кучсть,  
Калош топольть пряса  
Кирьхкст кать-мезе учсть.  
Эряфоняц велеть  
Меки живондась:  
Постуфть кайгондсь локшец,  
Ортатне чирнасть...  
Тракснень панць, учатнень  
Ваномс ни лугав,  
Тяста-тоста ётнесть  
Ават лихтибряв.  
Паксявга вов ардыхть  
Крандазса киге,  
Панжада кенкш школать  
Садонц ингольге.  
Пинге ётазь школав  
Кенкшева сувась  
Цёрокш сумка мархта—  
Сон сех рана сась,  
И аф ламос ащезь,  
Меки тоста лиссь,  
Креленця лангс озась,  
Книганц ваномс лихтсь.  
Ялгат тага нежедсть—  
Цёранят, стирнят:  
Щёканясна мазихть,  
Кода кстынят.  
Налхксема синь ушедсть,—  
А ульцява сайхть  
Стопань-стопань иттне,  
Мешконякс шумнайхть;  
Мяштьсост толнякс якстерь  
Галстуконят сотфт,



Книганясна кядьгаст,  
 Сумканяваст путфт...  
 Вайгяль нолдасть классне,  
 Зойняй коридорсь;  
 Цингорды фкя вастса  
 Идень свежай морсь.  
 Но звонокть вов гайфтезь,  
 Сяда вишкомсь шумсь,  
 Сяльде сетьмось, сетьмось...  
 Школась кярьмодсь думс.  
 Шобдавась сась. Тевти  
 Кундась сиресь, одсь...  
 Серьгядезне серьгядсь  
 Маластонь заводсь...

1940 к.

## Лятфнемат

Ся кизоть школаса  
 Тонафнень мон.  
 Эх, эста фатямань  
 Пленц Апполон\*).  
 Эста пяк потмосон  
 Палсь одонь толсь,  
 Кельгома ялгазе  
 Ульсь комсомолсь.  
 Цебярьста тонафни  
 Мазы фкя стирть  
 Ваномок лангс,  
 Эста юкснине мирть.  
 Васьфтине весть сонь,—  
 И шамац кровязсь,  
 Монценьге седизе  
 Вастстонза сязсь.  
 Тя шиста сявомок,  
 Мезь-бди монь  
 Мяшьсон азсь, кода  
 Волшебнай гармонь.  
 Думандань. Васьфтине  
 Весть сонь илять,  
 Панжине седизень—  
 Палыть, псинянь.  
 Ломанькс сон варжакстсь  
 Панчф седизень лангс,

\*) „Аполлон“ валсь тьеса сявф „поэзия“ валть значенияса.  
 (Прим. авторть).

Коста вдруг курьгодсь  
Аф канневи канксь.  
„Аф сёпан мезевок,  
Келькте тонь мон,—  
Но, мяляфтка, кальдявста  
Тонафнят тон“,—  
Мярьгсь тяфта аньцек  
И бойкаста ванць,  
Кода люпштась эсон  
Совестень пандсь.  
Тя илять эсь пачкан  
Азыне мон:  
„Збойгодомс! Вишкомомс!..—  
Тя вов закон“.  
Кярьмодень книгатнень  
Кунцема прокс,  
Курокста ётань  
Отличникнень ёткс,  
Кармась монь содамон  
Аф аньцек классь—  
Школаса, велеса  
Славазе кассь.  
И вов, комсомольскяй  
Пуромксса весть  
Макссть тейнек ялганьке  
Оцю пяк честь:  
Шнакшнеф учёбанка  
Тейнза казсть  
Книгат, а тейне  
Паравал азсть.  
Лисемок школаста,  
Туме минь марс:  
Тапаряф, мазы мяльхть  
Прясон монь шарсть.  
Вакссон сон сетьмоста,  
Вакскасон мольсь...  
Сяда пяк опанась  
Мяштъстон вдруг кольсь:  
Порф лаца цяткт тоса  
Пяльдевсть, юпадсть:  
Трване сонь щёканц лангс  
Панчф лямбе кандсть.  
Эх, ламоксть илять  
Тушентф школаста марс,  
Цятконь порф мяштеван  
Псисто монь шарсь.  
Сидеста шитенге  
Васечнемс савсь,



Толомкшнесь шамазе,  
Седизе шавсь.  
Ся кизоть школаса  
Тонафнень мон.  
Эх, эста фатямань  
Пленц Аполлон;  
Эста пяк потмосон  
Палсь одонь толсь,  
Кельгома ялгазе  
Ульсь комсомолсь.

А. Малькин

## Сталинти панчфт

Мази панчфкятнень—  
Медю таньфкятнень—  
Садса касфтыне,  
Шинянь каршеса.  
Панчфне якстернят,  
Валда-акшенят,  
Мазихть, сенемнят,  
Таньфсна медюнят.  
Эсост валондонь  
Ару ведняса,  
Мельгаст ванондонь  
Пара мяльняса.  
Сянкса мазиста,  
Таньфонь казиста,  
Касыхть садняса,  
Мази рядняса.  
Панчфнень ётайне,  
Эздост кочкань мон  
Акшет, сенемнят,  
Якстернят, тюжат.  
Якстерь котфкаса,  
Мази соткскаса  
Марняс сотыне,  
Лац урядайне;  
Кремляв кандыне  
И мон максыне  
Сталин ялгати—  
Оцю павазти:  
— Сявить, кельгомняй,  
Родной аляняй,  
Мази од стирнять,  
Равжа сельмонянь  
Мази панчфонзон,  
Питне казнензон.  
Сталин сявозень  
Саста, кельгозне  
Панчфнень—мазихнень,  
Таньфонь казихнень.  
Тоса паламань  
Седи малава.  
Эсон кизефнесь,



Эрян кодане.  
 „Эрян, аляняй,  
 Од ши валдоняй,  
 Радостть эльсонза,  
 Фалу мяльсоннат.  
 Мон ни школьничан,  
 Мон отличничан,  
 Мон Мордовиянь  
 Стирнясь Софанясь“.

1940 к.

М. Горький

## Емельян Пиляй

— Мезевок сяда лама аф ляткшни тиендемс салонь таргама молемада башка! Салонь таргамась тя инь проклятай работа сь, а сембе сяка жа эряви кярьмодемс, сяс мес тяфтак, аф цебярь частста, вачашить эздонга урадат.

Тянь азомда меле монь ялгазе Емельян Пиляй кемонцеда таргазе зепстонза кисетонц и, шарьхкодемок, што сон стане жѧ шава, кода ульсь шава исяконга, куфкстсь, сельгсь и, копоренц лангс шаромок, вяшкондезь кармась ванома туцяфтома, псиса ваймонц таркси менельти. Минь сонь мархтонза вачеда боком ащеме шуваргяльса, колмошка вайгяльбе вастса Одессать эзда, коста туме, аф мумок работа. Емельян кувалгодсь шуварть лангса прянц мархта степь шири и пильгонзон мархта моряти, и волнатне, беряку ласькондезь и ляпста шумназь, штазь сон калош и рдазу пильгонзон. Шить эзда сельмонь конезь, сонь то нуварготкшнесь, кода ката, то шашнесь сяда алу морять ширес, и эста волнатне валондозь сонь цють аф лафтубрянзонды модемс. Тя тушендсь сонь мялезонза.

Мон варжакстонь гаванть шири, коса кепсесть вирькс матчатне, конат ашкотфт пяльдезь-пяльди равжа, стака качамса, тоста уйсь якорнай цинзерхнень глухой шумсна, локомотифнень вяшкомасна. Мон ашень няе тоса мезевок, мезсь ба одс шачфтолезе заработкань мумати минь матф надияманьконь и, пильге лангс стязь, мярьгонь Емельянонди:

— Ну, мезе ина, аде салс!

— Стане... архт!... А сафтсак?—кизефтезь таргазе сон, монь лангозон апак ватт.

— Тоса нйасаськ.

— Тяфта, значит, мольхтяма?—фкявок членонц апак шерфтть оду азозе Емельян.

— Ну, конешна!

— Аха! Мезе кда, тя тев... Аде! А тя проклятай Одессась—катк сонь шайтаттне нильсазь!—ляды тязк, коса сон ащи. Порт мархта ош! Штоба сон модать пачк туль!

— Ладна, стяк и тутама: сюецезь аф лездат.

— Коза мольхтяма? Тяфта салхнень лангс?.. Стане. Аньцек вага нйасак, браткяй, тя салть лангсонга толк аф ули, хоть минь и мольхтяма.

— Да вдь тонць корхтать, што эряви тоза модемс.

— Тя виде, мон корхтань. Мезе мон корхтань, так корхтань;



монуш эсь валнень эзда аф откажан. Но аныцек аф ули толк, тя тожа виде.

— Да мес?

— Мес? А тон арьсят, што тоса минь учсихть, дескать, пожалуйста, Емельян да Максим господат, тиеда милость, та-пасть пакарегентень, получандасть минь грошеньконь!... Ну, аф, тяфта аф эряй! Тевсь ащи тяфта: тяни тон и монга—полнай азорхтама эсь кеденьконь лангса...

— Ну, панде, саты! Аде!

— Ожу! Тейнек эряви модемс тя салть лангса заведывающей господинти и мярьгомс тейнза сембе минь почтенияньконь мархта: милостивай господин, пяк кельгови грабитель и веронь потяй, вага минь саме тинь эсь живоглотонтенди кеденьконь максома, аф пара ли ули тейть ватксемс синь эрь сутканя кодгемонь трёшникта! И сяльде сон отвечай...

— Ну, вага мезе: тон стяк и аде. Илядти пачкоттяма калонь кундайхнень заводьснонды, лезттама неводснон таргамста—ужнафтсамазь, пади.

— Ужнафтсамазь? Тя виде. Синь андсамазь, калонь кундайнятне народсь пара. Аде, аде... Ну, а толк, браткязе, минь аф мутама, сяс—аф удача тейнек мархтот недялянть перьф, да и фалу тязк.

Сон стясь, пяндра потмоса, нуваргодсь и тонгозень кядензон кафта почфу кяскавста стаф штана зепозонза, вешендсь тоса и рахафтозь ванозень шава кядензон, лихтемок синь и кеподемок шаманц малас.

— Мезевок аш!... Нилеце шись вешан и фалу—мезевок аш! Тефт, монь браткязе!

Минь туме берякова, шуроста шуроста пшкятькшнезь фкяфкянди прьметафкс мархта. Пильгоньке вайсесть [ракакуттнень мархта шоряф ляпе шуварти, конат парста каштордсть беряку ласьконди волнатнень ляпе эрьхтемаснон эзда.

Шуроста повондсть волнаса ёрдаф студенькс ащи ляпе медузат, калнят, и страннай формань пенге пакшт, конат ульсть ведень сувафт и равчт... Моряста ласькондсь пара свежай варманя, општыемазь минь эшеняса и лийсь степи шувар пульста анцяй вихорнянь кепсезь.

Най всяласта уленди Емельянць, улема, лажнась, и мон, тянь няебок, кармань всяялгофнемонза.

— Эрьке, Емельян, азонтта мезьне-мезьне!

— Азондолень ба тейть, брат, да азонкшниезень вийц машть, пексь вача. Ломаньца пексь—главной тевсь, и кодама урод афолеть ёра мумс, а пекфтома аф муят! А кда пексь топоцьта, значит—ваймостьке шиса; ломанень эрь тевсь пекста лисенди...

Сон лоткась.

— Эх, брат, кда ба морясь тёжянь цалковайхть тейне ёрдаль—бацк... тяникиге панжелень кабак; тонь приказчиокс,

монць тиелень ба стойкать алу удома васта и видеста боць-кять эзда кургозон водендалень трубка. Цють саль симомась весеялашинь и радостень лихтибрыста, эстокиге мон тейть команда: Максим, пувордак кранть—и буль-буль-буль—видеста кргапари. Нильк, Емеля! Цебярь тевсь, шяйтанць пондазамань! А ся мужикть ба, равжа модань баринть—ух тон!—грабак, ваткак кеденц!... Шарфтка велянь боконц. Сай похмелиндама— „Емельян Павлыч! Макст учемда стаканья!“—А?... Мезе?... Учемда?! Аф максан учемс!—„Емельян Павлыч, ульхть милосерднай!“—Изволь, улян: уск крандаз, шкалик максан. Ха-ха-ха! Мон ба сонь калгода пеке чортть сялголине!

— Ну, мес тон тяшкава кяжиста! Ванока—вона сон ваче да нюрькси, мужикське.

— Кода? Вачеда эряй?... А мон аф вачеда эрян? Мон, браткяй, шачема шистон сявомок вачеда эрян, а тя законца апак сёрматт. Н-да-а! Сон вачеда нюрькси—мес? Сёрось ашезь шаче? Сонь васенда прясонза ашезь шаче, а сяльде ни паксяса, вага мезе! Мес лия империятнень эса аш неурожайхть?! Сяс мес тоса ломаттнень прясна аф сянкса тифт, штоба шовонь-цнон ангорямс: тоса думандайхть, вов мезе! Тоса, браткяй, можна пиземсь кадомс вандыти, кли сон тячи аф эряви, и шись можна ряфцодемс фталда планти, кли сон пяк пици. А миньцонк кодама минцень мераньке улихть? Кодамовок мерат, браткяй... Аф, тя мезе! Тя сембе рахсема. А вов кда афкукс тежянь цалковайхть и кабак, тя тевсь ба серьёзнай...

Сон лоткась и привычканц коряс тонгозе кяденц кисетонц инкса, таргазе сонь, шарфтозе велянь пяленц, ванозе и, кяжиста сельгомек, ёрдазе моряв.

Волнась фатязе рдазу кяскавнять, сявонькшнезе ни берякть эзда, но ваномок тя казнеть, кяжиста ёрдазе меки беряку.

— Аф сясак? Васькафнят, сясак!—Фатямек начка кисетонц, Емельян навась потмозонза кев и яфодезь ёрдазе ичкози моряв.

Мон пеедезевонь.

— Ну, мес тон мзелгофнят пейхнень? Ломатть тожа! Лувонды книжкат, мархтонза каннесыне нльне, а ломанть шарьхкодемонза аф машты! Кикимора ниле сельмоса!

Тя корхтамась мольсь монь кувалман, и сянь коряс, мес Емельянць лемдемань ниле сельмоса кикиморакс, мон арьсине, што сон кяжиясь лангозон пяк: сон аньцек крхка кяжень пингста и сембе эряй-ащить лангс ненавистенц пингста пееть-кшнесь монь сельмованоманень лангса; вообще жа тя невольнай мазоптомась макссесь тейне сонь сельме инголенза стама вес и значения, што минь фкя-фкянь содаманьконь васенце шинзон пингста сон изь сменда мярьгомс тейне лиякс, кода „Тинь“, и почтенияда пяхксе тонца, аф ваномок сянь лангс, што мон марса сонь мархтонза марсень уголь румынской кати-



кодама пароходс и марнек, стане жа кода и сон, улень ся-зентьф, киськоряф и равжелень, кода сатана.

Мон извинился сонь инголенза, и штоба лоткафтомс ко-нашкадонга сонь кяженц, ушедонь азонкшнema лия масторонь империятнень колга и ёрань няфтемс тейнза, што сонь све-дениянза туцятнень и шить лангса азорондамать колга лувон-довихть мифонь областти.

— Ишь тон!.. Вов кода!.. Ну!.. Стане, стане...—мярьгондсь корхтамазень пачка; но мон маряйне, што сонь интересоц ом-ба масторонь империятненди и синь эсост эряфть молеманц-ты тяди сяда ёмла—Емельян пцтай ашемань кулхцонда и упря-ста ванць ичкози эсь инголенза.

— Сембе ся стане,—шорямань сон, кода-повсь кяденц яфо-дезь.—А вага мезе тонь кядьстот кизефтян: кда минь карше-зонк тяди токадель ярмак мархта ломань, и лама ярмак марх-та,—подчеркнул сон, курокста варжакстомок монь сельмо-ваноманень алу бокста,—так тон кода ба, эсь кедчень лангс фсякай аттрибутонь добуваманкса—шаволить ба сонь?

— Аф, конешна,—отвечань мон.—Киньге аш праванза рамсемс эсь павазонц лия ломанень эряфть питненц лангс.

— Угу! Да... Книжкатнень эса тя азф парста, но аньцек со-вестть инкса, а тевса жа сяка баринць, конац инголькиге тяф-тама валхнень думандазень, кда тейнза стака улель,—наверна, пара случайста, сонценнеть араламанц инкса, кинь-кинь сяволь-хце ваймонц. Прават! Вагот синь, праватне!

Монь шалхкозень маласа мазомкшнесь Емельянтъ кеме са-ну клокоц.

— И всякай ломанць — аньцек аф фкя лацонь способса—фалу тя правать мархта руководствондай. Прават жа!... Емельян нус-маньгодсь, крхкаста кяшезень сельмонзон оцю и олаф кабанзон алу.

Мон ашень кашторда, содайне опытозень коряс, што, мзяр-да сон кяжи, каршезонза перечендамась мезевок аф максы.

Сон врнофтозе моряв пильгалонза повф пенге пакшть и куфкстозь корхтазевсь:

— Таргамс ба тяди ..

Варжакстомок види шири степь пяди, мон няень кафта ча-батт, конат боком ащесть модать лангса и ванць лангозонк.

— Шумбратада, панове!—серьгядсь тейст Емельян,—а аш ли тинь табаконьте?

Фкя чабанць шарфтозе прянц омбоцети, сельгозе кургстонза порентьф коське тишенья и ноласта мярьгсь:

— Табакт анайхть, э, Михал?

Михаилсь варжакстсь менельти, улема, анась сонь кядьстонза разрешения минь мархтонк корхтаманкса и шарфтсь ширезонк.

— Шумбратада!—мярьгсь сон,—коза мольхтяда?

— Очаковти салхнень лангс.

— Эге!

Минь кашт ашеме моле, озамок малазост модать лангс.

— А ну, Никита, урядак кишениють, штоба чавкатне афолезь копстые.

Никитась ёжуста мзлгодсь усанзон пачк и урядазе кишениють. Емельянць мчкорфтсь пейнзон.

— Тяфта тейнтъ табакт эрявихть?

— Кунара ашеме тарга,—мярьгонь мон.

— Мес жа тяфта? А тинь ба курендаледе.

— Гей тон, шяйтан—хохол! Цыц! Макст, кда ёрат максомда, а тят рахсе! Туткоткс! Или юмафтыть ваймоцень степке шляндамста? Кархцатте вов пря ланга, и афи пешкодат!—ювадсь Емельян сельме акшень шарфтозь.

Чабаттне эводсть и комотсть, эсь кувака палисшонды кярьюмдезь и арамок сердек.

— Эге, браткат, вага кода тинь анатада!.. А ну, мезь кда, сада!..

Чорт-хохолхне ёрасть тргадомс, тянь колга монь ашель кодамовок сомнениязе. Емельянць, арьсемок сонь крмоштаф клоконзон и дикай толса палы сельмонзон коряс, тожа аноколь тюрема.

Монь ашель мялезе тюремс и ёрань мирендафтомс кафцьке ширетнень.

— Ожуда, браткат! Ялгазе пяк кръввязсь—тя аф беда! А тинь вага мезе—максода, кда аф ужалхть, табакт, и минь тутама эсь киганк.

Михаил варжакстсь Никитань лангс, Никита—Михаилонь лангс, и кафцьке пеедезевсть.

— Тяфта ба азолестъ эстокиге!

Сяльде Михаил навазе кяденц зепозонза, таргась тоста оцю кисет и венептезе тейне:

— А ну, сяфть табакт!

Никита тонгозе кяденц кишенти и сяльде венептезе тейне сонь оцю кши печф и пяк салыяфтф кельме вай мархта. Мон сявине. Михаил мзолгодсь и тага каясь тейнь табакт. Никитась мярьгсь: „прощайте!“. Мон азонь спасибо.

Емельян канзедезь озась модать лангс и кайгиста вжнязевсь:

— Шяйтанонь тувот!

Хохолхне тустъ степть потмос стака аськолксса, минь лангозонк эрь минутаня варжакснезь.

Минь озаме модать лангс и, лангозост оду мялень аф шарфнезь, кармаме ярхцама таньцти пялес акша кшида кельме вай мархта. Емельян кайгиста шлёпиесь трванзон, мзнась и кати мес старандась аф васьфнемс сельмованфозень.

Шопотькшнесь. Ичкозе морячь вельксса шачсь шобдась и уйсь вельксканза, архнезень цють голубой тусень сетьме волнатнень. Морячь крайса кеподсть тужаза-лиловой туцянь панттконатнень крайсна ульсть шарфт рёзовой золотса, и нинге сядапьяк тустопнемок шобдатель, уйсть степи. А степса, тоса, ичко



зденьге ичкозе сонь крайсонза, келемсь мады шить цильфонзон эзда пурпуровой веер и ляпста, нежнайста архнесь модать и менельть. Волнатне шавсть берякти, морясь—тяса розовой, тоса шобдаза-сенем—ульсь дивна мазы и вию.

— Тяни таргатама! Шяйтанць тинь, хохолхнень, сяволедязь!— И хохолхнень мархта аделамда меле, Емельян теждяняста таргазе ваймонц.— Минь сяда ичкози мольхтяма или тязк удотама?

Мон нолгадонь сяда ичкози молемасть.

— Удотама!— мярьгонь мон.

— Ну и удотама,— и сон кувалгодсь модать лангса менельти ванондозь.

Емельян таргась и сельгондсь, мон ванондонь перьфпяльге, илядень дивнай картинать лангс кенярькшнезь. Степть эзга марявиста уйсь волнатнень берякти эрхнемасна.

А пупамс пря ланга ярмаку ломанть—кода тят корхта— пара, кда нинге маштозь тевть тиемс,—апак учт корхтазевсь Емельян.

— Саты тейть лабордомс,— мярьгонь мон.

— Лабордомс?! Мезе тяса лабордомс! Тя тевсь ули тиф, верондак монь совестезти! Нильгемонь сисем кизот тейне, и комозьшка киза тя операциять тиemanц лангса прязень синнян. Кодама монь эряфозе? Пинень эряф. Аш пизозе, аш кши пакшкязе,—пиненнеда кальдяв эряфозе! Ломанян, дряй, мон? Аф, брат, аф ломанян, а сукстонга и зверьдонга кальдяван! Кие машты монь шарьхкодемон? Кивок аф машты! А кда мон содаса, што ломаттне маштыхть цебярьста эряма, то мес жа тейне аф эрямс? Э? Шяйтанць сяволедязь, дьяволхт!

Сон вдруг шарфтозе шаманц монь ширезон и вишкста корхтазевсь:

— Содасак, весть мон цють-цють ашине ти сян... да ашезь удада малость... Улезан мон, анафемась, сюдоф, дурак улень, ужьяльдине. Мьяльце содамс, азондса?

Мон кенордазь согласиндань, и Емельянць, кровястемок цыгарканц, ушедсь:

„Ульсь тя, браткяй, Полтаваса... кафксошка кизода инголе. Эрянь мон приказчикокс фкя купецень пяле, сон торгавась вирьса. Кизошка эрянь парста бта: сяльде вдруг ушедонь симома, симонь азорть кодгемоньшка цалковайнц. Судендамазь сянкса, сявомазь арестантскяй ротавколма ковс и стак тов—положениять коряс. Ащине срукть и нолдамазь,—коза тяни? Ошса содасамазь; лияс пачкодемс аш мезьса и аш мезе мархта. Молень фкя содаф ломаненди; кабак сон кирдсь и салама тефт тиендсь: кяшендсь всякай молодчикт и синь тевняснон. Цёрась пара, седи мархта, дивандамс сави, конашкава честнай и ёню. Книжниксь сон ульсь пяк оцю, пяк лама лувондсь и лац содазе эряфть. И тяфта мон, значит, тейнза: а ну, мярьгонь, Павел Петров, лезтт!—Ну, мезе кда, корхтай, можна! Ломанць ломанти,—кда синь фкя мастень,—лездомс должен. Эряк, сипть,

ярхцак, варжакснек. Йоню пря, браткяй, тя Павел Петровсь! Мон сонь пяк кельголине, и сонга монь пяк кельголемань. Бывала, шить ащи сон озада стойкать ваксса и луви книга французскяй разбойникнень колга—сонь сембе книганза ульсть разбойникнень колга, кулхцондат, кулхцондат... дивнайхть цёратне ульсть, дивнай тефт тиендсть,—и непременно повондсть. И, няй-сак, отькорь и ёню—эх, алясь! А книгать песа вдруг—суду цап! И баста! Юмась сембе тевсь. „Ащан тя Павел Петровть пяле ков, кафта, кулхцондан сонь лувоманц и всякай корхтаманзон. И ванан—сашендыхть шобда тевнянь тии молодчикт, каннихть пиндолды вещанят: часткат, браслетт и нинге мезе повсь, и ванан—синь сембе операцияснон эзда грошендиге аш толк. Салай вещь—Павел Петров максы сонь инксонза пяле питненц,—сон, брат, честна пандсь,—сейчас гей! давай!... Пир, шик, крик и—мезевок ашезь ляд! Козонга аф кондясти тев, браткяй! То фкясь судс пови, то омбоцесь угадьяй тоза жа...

„Кодама тяфта важнай туфталонкса? Синнемань мархта саламанкса, причем салаф сядо цалковайнь питне!—Сяда цалковай! Дряй ломанень эряфсь сяда цалковайнь питне тии? Болван!.. Вов мон и корхтан Павел Петровонди:

„Сембе тя, Павел Петров, глупа, тянкса кяттневок аш мезенди касьнемс.—Гм! Кода тейть мярьгомс!—корхтай.—Фкя,—корхтай,—пяльде, сараскясь тифтенянь видьмода пупстыи, а омбоце ширде, афкукс, сембе тефнень эса ломаттнень уважениясна эстейст аш, вага коса тевсь! Дряй, корхтай, ломанць, кона содасы эсь питненц, кармай рдаскофнема эсь кяденц кафта гривенниконь тии саламать мархта?! Коданга аф! Тяни, корхтай, хоть ба мон, ломанць, конац эсь ёненц мархта токась Европать образованиянцы, дряй, миса эсь прязень сяда цалковайда? И кармась сон няфнема кепотьксса, кода эряви тиендемс эсь прянь шарьхкоди ломанти. Ламос минь корхнеме тяфта. Сяльде мон корхтан тейнза:—Кунара монь, Павел Петров, ули мялезе мумс павазть, и вов, мол, тон ломанць опытнаят эряфса, лезтт тейне советонь пяльде, кода, значит, и мезь.—Гм!—корхтай—тя можна! Аф сркафтомс ли тейть кодамовок тевня эсь рискцти и эсь расчетчень коряс, лезксфтома? Тяфта, кепотьксонди... Обаимовсь,—корхтай, вирень пирьфста Ворсклать пачк съкамонза пегайнзон мархта меки сашенды; а кода тейть содаф, сонь эрь-мезне эряйхть мархтонза ярмакт, виреннеса приказчикть кядьста сон получандакшни выручка; выручкась недялянне; шити синь торгавайхть колма сядонь питне и сяда лама. Мезе ёрат тянь каршес азомс?—Мон думандазевонь. Обаимовсь—тя самай ся купецсь, конань кядьса мон служендань приказчикокс. Тевсь—кафксть цебярь: кяжень пандомавок обжамдон и ламбама кусок сяземс можна. Эряви лацкас арьсемс,—корхтан. Аф сяфтома,—отвечай Павел Петров.

Сон лоткась и валомне кармась цыгаркань пяльдема. Шинь мадома ширесь пцтай олась, аньцек аф оцю розовой лентась,



эрь секундаста сядя пяк олазь, цють архнезе пуховой туцять крайнц, конац бта сиземать эзда аф шерьхкозь шуфтомсь шобдалготф менельса. Степсь ульсь сетьме и сафнесь ризф, и морять ширде апак лотксек маряви волнатнень ласковой шлёпимасна кать-кода сядонга пяк касфнезь эсь фкя лаца и ляпе вайгяльксснон мархта тя ризфть и сетьмоть. Морять вельксса фкясь омбоцеть мельге валдста крвьязкшность тяштеныт, стама арунят и однят, бта аныцек исяк тифт бархатнай южной менельть мазолгофтоманкса.

„Н-да, браток, арьсень мон тя тевть ланга и сяка жа веня мадонь Ворсклать малас, шуфта юрнятнень алу, сявомок мархтон сисемшка фунтонь сталмоса кшнинь шкворень. Тевсь ульсь октябрьста, мяляфтса—пестонза. Весь—самай пароль: шобда, кода ломанть ваймоса... Вастсь—сяда цебярь ёрамска аф эряви. Сейчас тяса седь и самай песонза тёсне синнефт,—значит, йотай валомне. Ащан боком, учан. Кяжне, брат, ся пингть сатольхть хоть кемонь купеценди. И мон эстейне тя тевть тяфтама тёждянкс арьсине, што сядя тёждяня аш ков: чакатьк! и баста!.. Н-да!.. Тяфта вов и ащан боком, содасак, и сембе монь аноклаф. Раз!—и получандак ярмаконят. Тяфта вов. Бац! Значит, сембе тяса!

„Тон, пади, думандат, што ломанть эсь лангсонза ули воляц? Аф, браток! Азонтка тейне, мезе тон ванды тият? Ерунда! Коданга тон аф азсак, види кядь шири или кяржи кядь шири молят ванды. Ащень мон и учень фкя, а лиссь ёфси лия. Йофси аф ся тевсь лиссь!

„Ванан: ошста сай кать-кие бта иредста, тятярди, кядьсонза пайдек. Лепецяй кати-мезе; лепецяй аф складнайста и аварди летнязь мянь... Нинге сядя малати сась, ванан—ава! Тьфу, колмоксть сюдоф улендярят! Шовияфтса сядазцень, арьсян, малатта. А сон моли видеста седти и вдруг кодак пешкоды: „Лопаняй, мезенкса?! Ну, брат, и пешкодсь!—Мон мянь трнатозевонь. Мезень аф парсь?—думандан. А сон видеста монь лангозон. Ащан, кирендень модать ваксс, трнатан—коза монь кяжезе тусь! Вов-вов тапасамань, шятысамань пильгонц мархта. А сон тага кодак урнязеви: „Мезенкса?! Мезенкса?“ и—бух модать лангс, тозк, коса ащесь, пцтай серцек монь мархтон. И урокодозевсь сон тяса, браткяй, стане, што афи азондови тейть—седиезе нефневсь кулхцондомбачк. Ащан, сембе сяка; мезьге аф каштордан. А сон урокоды. Пичедемась фатямань. Ворьгодян, арьсян эсь пачкан, тя маластонга! А тяса ковсь лиссь туцятнень фталда, да стама валда, што пря кедце стяй. Кеподень кенерьбакарь лангс и варжакстонь лангозонза... И тяса, брат, сембе и тусь прахом, сембе монь планне ляцсть шяйтанть кргас! Ванан, седиезе тость мольсь: анцяй стирня, шабаня нинге—акшеня, кудрянят щёканясонза, сельмонянза, оцюфт—ваныхть парста... и лафтунянза трнатыхть-трнатыхть, а

сельмостонза оцю сельмоветтне фкя-фкянь мельге най ласькихть и ласькихть.

„Ужяльдемасть монь, браткяй, фатямань. Вов мон, значит, и давай козомс кхе! кхе! кхе!—кодак сон ювади: “Кие тя? Кие? Кие? тяса?”... Эводсь, значит,... Ну, мон эстокиге, маряк... стянь пильге лангс и корхтан:—Тя, мол, мон—„Кият тон?”—корхтай. А сельмонза сончень вов конашкаста тиевсть, и сембе кода студень трнаты. “Кият тон?”—корхтай.“

Емельян пеедзевсь.

„Киян мон, маряк? Тон инголькиге тят пеле эздон, барышня,—мон тейть кальдяв аф тиян. Мон—ломанян, босай командаста, корхтан, мон. Да. Васькафнень, значит, тейнза: аф азомс жа, чудак, што мон купецть шавома, мярьгомс, арань сей! А сон каршезон: „Сембе сяка, корхтай, тейне, мон пряжень ваяфтома сань сей“. И тяфта сон азозе тянь, нльне телаван эйхть тусть—серьёзнайста ни пяк, браткяй. Ну, мезе тяса тиёмс?”

Емельян надиямафтома келептезень кядензон и ванць монь лангозон, виде ваймот мзолдозь.

„И вдруг тяса, браткяй, корхтазевонь мон. Мезень кувалмова корхтазевонь—аф содаса; но стане корхтазевонь, што мянь монць кармань кулхцондомон; сядя пяк сянь кувалма, што сон одня и тяшкава мазы. А што сон красавица, то тя уж стане, лиякс мярьгомс—раскрасавица! Эх, тон, брат! Ну, уж! А лемоц ульсь Лиза. Тяфта, вов мон, значит, и корхтан; а мезе—кие сонь содасы—мезе? Седизе корхтась. Да! А сон сембе ваны, серьёзнайста тяфта и ламос, и вдруг кодак мзолгоды!..“ Емельян ювадсь сембе степть келес вайгяльсонза и сельмонзон эса сельмоведь мархта и прянцвельксса клоконзон яфчазь.

„Кодак мзолгодсь, эстокиге мон и солань; хлоп инголенза плманжа лангс: барышня,—корхтан,—барышня!—и сембе тяса! А сон, браткяй, сявозе кядьса пряжень, ваны шамазон и мзолкшни, кода картинаса, мштерьфти трванзон—мярьгомс ёрай кать-мезе; а сяльде вииясь и корхтай: „Матанязе, тонга павазфтомат, кода и мон! Да? Азк, матанязе!“ Нда, ялгай, вов кода! Да аф сембе нинге, а сон паламань мле коняти, брат,—вага кода! Марясак? Ей богу! Эх, тон, гулю! Содасак, тяда цебярь монь эряфсон нильгемонь сисем кизоти мезевок ашель! А?! То—то! А местеме мон молень? Эх, тон, эряф!...“

Сон лоткась корхтамда, нолдамок прянц кядензон лангс. Мон люпштафолень азондомать страннай шинц мархта, ашень кашторда и ванонь морячь лангс, конац ульсь похож катькинь эфтярь мяштенцты, конац ровнайста и сериста кепотькшнесь кемоста удома ёткова.

„Ну, сяльде сон стясь и корхтай тейне: „Прважамак монь куду.“ Туме. Мон молян—пильгонень алон аф марян, а сон тейне сембе азонды, кодане и мезе. Шарьхкодьсак тон, сон ульсь атянзон-аванзон тяка стирьсна, купецт синь,—ну, сяс, значит, анельканя, а сяльде студент сась и кармась, значит,



сонь тоса тонафнемонза, и ушедсть кельгома фкя-фкянь. Сяда меле студентсь тусь, а сон кармась учсемонза—кодак, кле, аделасы тоса эсь тонафнеманц, сай венцяндама; уговорсна синь ульсь тяфтама. А сон ашезь са, а кучсь тейнза сёрма: тон, кле, тейне аф ялгат. Стирти, конешна, обидна. Вов сон и ёрась пря,—значит... Ну, азонкшнесы сон тянь тейне, и пачкодеме тяфтане кудозост, коса сон эрясь. „Ну, корхтай, гуляняй, прощай! Ванды мон, корхтай, туян тяста. Тейть ярмак, пади, эряви? Азк, тят визде“. Аф, корхтан, барышня, аф эряви, спасибо тейть! „Ну, добрайзе монь, тят визде, азк, сявить!“—пристандакшни сон. А мон сяшкава сязентьф улень, но сембе сяка корхтан: аф эряви, барышня. Содасак, брат, кать-кода аф синдейст, ярмакненди, сидись ульсь. Простиндаме минь сонь мархтонза. Сон стама ласковайста корхтай: „Мзярдонга мон тонь аф юкстате; прокс, корхтай, тейне чужоят тон ломанць, а мялезоннат... Ну, сельгомс тянь лангс“,—лоткась Емельян и оду ушедсь цыгаркань пяльдема.

„Тусь сон. Озань мон орта лангста <sup>тэ бнцэд</sup> скомняти. Ризф монь сявомань. Вень сторож сай. Тон, корхтай, месьть тьаса нюрксят, или суфтамс мезевок ёрат?—Кемоста ня самай валхне сусксть седиезон! Мон сонь нярь ланга—р-раз! Пешкодома, вьяшкома... части! Ну, мезе кда: части—катк части; вали хоть марнек целаи—тейне сембе сяка; мон сонь омбоцеда кодак реськафтса! Озань скомнять лангс и ворьгодемска ашень ёра. Удонь тозк; шобдава нолдамазь. Молень Павел Петровонди. „Коса гуляндакшнеть?“—пеетькшнезь кизефни. Варжакстонь сонь лангозонза—ломанць сяка, кодамоль и исяк: но кать-мезе бта од мон няян. Ну, конешна, азондыне тейнза сембонь, кода и мезе. Кулхцондсь сон серьёзнайста, а сяльде мярьгсь тейне: „Тон, корхтай, Емельян Павлыч,—дуракат и болванат; и аф пара ли ули, корхтай, лисемс пялдон!“—Ну, мезе жа тяни? Или сонь аф видец? Мон тунь и сембе.—Тяфта вов ульсь тевне, браткяй!“

Сон лоткась и кувалгодсь модать лангс, путомок кядензон прянц алу и ваномок бархатнай, тяштю менельти. И перьфпяльге сембе кашт ашезь моле. Волнатнень беряку эрхнемаснон эзда тиф шумсь сяда ляпомсь, сетьмось, сон лиенькшнесь тейнек удомбачконь лафча куфкснемакс.

*Йотафтозе С. Родькин.*

А. Пушкин

*Ё ф к с*

**попть и сонь работниконц Балдатель колга**

Эрясь-ащесь поп,  
Пушта коня.  
Тусь попсь базарга бралгома,  
Кой-кодама товаронь ванома.  
Каршезонза мольсь  
Балда, а коза, аф содасы сонць.  
„Мес, бачка, стять тяфта рана,  
Или мезнявок ёрат рамамс?“  
Попсь отвечай: „Эряви тейнь работник:  
Повар, конюх и плотник.  
А коста вешемс иль учемс  
Тяфтама служитель сяда уцез?“  
Балдась корхтай: „Карман монць служендама  
Виде ваймот, улян шнамакс,  
Питнесь—кизоти польдытькста колма  
Тонь конязт. А ярхцамс макст полба.“

Попть арьсемась сясьь,  
Конянец попсь ангорясьь:  
Кодама вдь польдытькс угадьяй...  
Но рузонь „Авось“ лангс попсь надьяй.  
Корхтай сон Балдати: „Ладна.  
Аньцек работак ладняс.  
Эряк тон монь пирьфсон,  
Няфтьке проворчень и вийчень.“  
Эряй Балдась попть пялє,  
Утци шужьярь лангса, аф моли мялєц,  
Ниленкса ярхцай,  
Сисемонкса работай.  
Варьхмодемс ни тевоц кшти-морай:  
Алаша кильди, умавок сокай,  
Пянакуд ушты, сембонь анокласы, рамасы  
Алнявок пи́ди, сонць и ваткасы.

Попавась Балдатель шнай—фалендай,  
Стирец сонь Балдатель кельгозь пичеди-палонды,  
Цёраняц мярьгонди аляй виде́кс,  
Балдась идьснонга ванесы, ямнявок пи́ди.  
Аньцек попсь Балдатель аф кельги,



Фкявок весяла валня аф мярьги.  
Питнеть пандоманц квалма арьси;  
Пингсь моли, и срукть саманц марьси.  
Попсь аф ярхцай, аф сими, аф уды,  
Коняц анокс кецерды, эсь прянц попсь сюды.

Вов сон рьванцты видецай:

„Тяфта и тяфта: мезь тихтяма тья?“\*)

Курок смеказе тонац:

Авать ёжшיתי ёнец тонатф.

Попавась корхтай: „Средства содан

Аерфтомс эздонок бедать кода.

Макст Балдати тев, да тьяк юкста,

Штоба улель сон аф тиешка.

Тяфта польдятькста коняцень ванцак,

Балданьге питнефтома паньцак.“

Сяда весяла попть седис арась,

Сяда смелста сон ваноме кармась

Балдатель лангс. Вов кайгиста тердьсы:

„Вернай работник, кульк тевцень:

Шяйтаттне должетт эрь кизонь

Оброк пандомс кулома шизон.

Сяда цебярь дяль эряв доходга,

Да колма кизот аф пандыхть ни кода.

Кодак ярхцат пидеф эсь полбадот,

Кочкак кядьстост оброкть аф нолгадозь.“

Балдась попть мархта зря изь споря,

Тусь и озась краезонза моряць;

Тоса ушедсь пиксонь понама

Да пенц сонь моряцьи ноляма.

Вов моряста лиссь сире Шяйтанць:

Балда, месендят, азсак, шятьта?“

„Йоран шорямс вов моряцьи шаманц

Да тинь, шяйтан племяць, сювляма.“

Сире шяйтанць музе ризнама:

„Азка, мезенкса муворхтама?“

„Кода мезенкса? Аф панттад оброк,

Аф мяляфттада ладьяф срукть;

Вов ни ули тейнек потеха,

А тейнтъ, пинет, пьяк оцю помеха.“

„Балданяй, моряцьи тьяк шорсе,

Пандсазь оброкцень чорттне.

Норавак; кучан тейть унок.“

Балда арьси: „Тянь васькафтсак аф курок!“

Ведьста лиссь кучф шяйтан лефкскась,

Ушедсь мявкснема катонякс, летнязь:

„Шумбраняй, Балда-мужичок;

\*) Тьяй—тяни.

Кодама эряви тейть оброк?  
 Оброкть квалма век иземе марьсе,  
 Тя ризфть колга шяйтатт исть арьсе.  
 Ну, стане улеза—да ладязь  
 (Эста ни аф сюцетядязь):  
 Кие сяда курок морячь перьфонц ласьксы,  
 Ся оброктьке сембонь катк сьавсы.“  
 Пеедзевсь Балдась, мзолды:  
 „Мезь тяфта арьсеть, мезенди?  
 Коста ни спорямс тейть мархтон,  
 Балда мархта? Меки ни архта.  
 Эрь, кучезь тяфтама супостатть сей  
 Сатк васенда ёмла братозень.“

Мала вирняв Балдась тусь,  
 Нумолнят кафта мусь,  
 Кундазень, кяскавса тузень,  
 Моря крайса шяйтаннячь музе.  
 Кирди нумолть Балдась, ваны моряв:  
 „Кштিকে, чорт, балалайканьконь коряс!  
 Тон, шяйтання, нинге однят,  
 Мархтон споряйкс тон лафча ённят,  
 Тейне колендемс мархтот аш ётка:  
 Тон браткязень эрь васенда, йотак,  
 Фкя, кафта, колма! Сатка эрьке!“  
 Комотсть нумолсь и чорткясь:  
 Чорткясь морячь перьф—сиденяста,  
 Нумолсь—вирняв виденяста.  
 Вов моря перьфть шяйтаннясь ласькозе,  
 Нярянц кеподезе, кяльнянц лихтезе,  
 Меки ардсь лякозь, парендась,—  
 Начка потмоняса, марендавсь,  
 Сонць арьси: Балдать инголдасы.  
 Ваны—Балда ни братканц удрысы  
 Корхтазь: „Кельгома браткяй,  
 Сизеть, ёнюняй, ваймак, ажанияй.“  
 Шяйтаннясь эводсь страсть,  
 Пштидсь пулонянц, аф моли кашт,  
 Братть лангс ширемста ванонды аньцек.  
 „Учт,—корхтай,—оброкть молян кандса.“  
 Мольсь атянцты, корхтай: „Беда!  
 Йотамань ёмла Балдась!—  
 Сире шяйтанць тяса ушедсь дум думама,  
 А Балдась кеподсь стама шумнама,  
 Мьянь морясь тусь лакама:  
 Волнань-волнань сей-тов якама.

Лиссь шяйтаннясь: „Саты, мужичок,  
 Кочкасаьк сембе оброкть,  
 Аньцек кулхцонтт. Тя байдекть приметак,



Кочкак эстейть любовай мета;  
Кие байдекть сяда ичкози ляцьсы,  
Ся катк оброктьке сяссы.  
Мезь мле? Пелят энгяньфтят кяттнень?  
Мезь учат?— „Да учан вона ся туцятнень“,  
Кодак ёрдаса байдекть тоза,  
Тинь, шяйтаттнень, понцема озан!“  
Эводсь шяйтаннясь, эсь беданц  
Азондсь атянцты и Балдань победанц.  
А Балда морять вельксса шумнай  
Гразяй чорттненди, пикссонц шукай  
Меки шяйтаннясь лиссь: „Мезь, Балда, маятат?  
Кда ёрат, оброкцень каясаськ...“  
„Аф,—корхтай сонць,—  
Тяни рядсь, чорттне, монь!  
Условият монць ладян,  
Задача, вражонок, максан,  
Ванцаськ вийцень, а сяльде...  
Няйсак, вов тоса сивай эльде?  
Эльдть кепотьке да кандк  
Пяле вайгяльбе лангс;  
Кандсак эльдть—оброксь ули тонь;  
Аф кандови—сон ули монь,“  
Шяйтаннясь,  
Беднайнясь,  
Эльдть алу эцесь,  
Нежекснесь, стакаста ляксесь,  
Кеподезе, кафта аськолкснень аськолдазень,  
Колмоце аськолксса прась,  
Пильгонзон венептезень.  
А Балда тейнза: „Ионьфтома бес,  
Минь мельганок эцят мес?  
Кядьсотка эльдсь ашезь кандов,  
А мон рашка ётксон, ватт тон,  
Кандса“. И эльденячь ластясь,  
Ардозе вайгяльбе васткячь,  
Аньцек кеподсь столбакс пульсь...  
Эводсь шяйтаннясь, и атяц кульсь  
Балдать тяшка победанц.  
Азоце чорттненди сире Бессь беданц.  
Пуромсть шяйтаттне кружокс,  
Тиемс аш мезь—шяйтаттне пандозь оброкть.  
Кандсы кяскавь Балда, ляки,  
А попсь, кодак няезе, кяши  
Попавать фталу,  
Ниле пильге лангса конек алу,  
Вешезе попть,  
Максозе Балда оброкть,

Питнень анама кармась.  
Трназь Балдать каршес попсь арась:  
Весть польдядсь конянци—шлѣп  
Поталаку комотсь попсь,  
Омбоцеда лкштадезе,  
Корхтаманц попсь кадозе;  
Кодак колмоцеда польдядсьсы сонь,  
Дтясь юмафтозе ёнть,  
Тяконь шовор Балдась мзолдсь нинге:  
„Афолеть паньце ба, поп, уцезть мельге.“

*Йотафтозе М. Бебан*

---



---

Генрих Гейне

## Лирическыя стихотворения

\* \* \*

Чудеснейшай май ковста шуфттне  
Эсь сянгря платьяснон щасть,  
И васенда кельгомась эста  
Од седисон псиста срхкась.

Чудеснейшай май ковста вирьса  
Эсь мороснон нармоттне лийфтсть,  
Мон стирезти потмозень панжень,  
И кельгомась лангуня лиссь.

\* \* \*

Панде, седи, ольксемс яла!  
Эрьке кулхцонтка судьбать.  
Мезе салась кяжи тялось,  
Меки лийфтсьы тейть тундась.

Тон аф сембонь вдь юмафтыть,  
Ватта, масторсь мазы вельф,  
Мезе цебярь, мезе мялезт,—  
Сембонь кельгить апак пельхть.

*Йотафтозень* Андрей Чекашкин

\* \* \*

Ломаттне тушендыхть калму,  
Сайхть и ётнихть кизотне най,  
И кельгомась седиста аньцек  
Мзярдонга аф юмай.

Аньцек весть ба тейне тон няемс,  
Савор тонь пильгозт пульзямс,  
И кулома ёткова азомс:  
Келькте мон тонь, Мадам!


\* \* \*

Синь ламос кельгсть фкя-фкянь нардьста,  
Но кажнайсь изь аз фкявок вал,

Ванцьт васедемста туркс, но кажнайсь  
Ризфса-толса кельгомань палсь.

Синь явсть—и васетькшность аньцек  
Веть он ёткова кати-мзярксть,  
Кунаркиге кулость синь кафцьке  
И апак аст сявозь мяльснон лазксс.

*Йотафтозень Ф. Дурнов*





---

Константин Иванов

ПСИ

Аш туцянят, пи́ди шись,  
Менельсь пиндолды и сенем,  
Ушесь опана и пси.

Розсь уманять лангса коськсь,  
Кенерьф пряц валом люкась.  
Ляйстонк озась ведсь, люмбасть,  
Меленцяньке ащи стак.

СЁКСЕНДА

Кельме шашты шиста-шис,  
Сёксень вармась ни уфай.  
Морайхть нармоттне лиякс,  
Морстост ризф эзот сувай.  
Нармоттне туцянь-туцянь  
Морять тона шири лийсть,  
Шуфттне щасть тюжялготф щапт,  
Зойфоц аф маряви вирть.  
Шура пеетькшни шинясь,  
Панчфста шине аф лийкстай.  
Курок кяжи тялонь пингть  
Эзда авардемац сай \*).

*Чувашскаяй кяльста*

*ётафтозень С. Самошкин*

---

\*) Кие именна аварьгоды—подлинникста аф шарьхкодеви. (Примеч. ред.).

Ломазов

## ДЖЕПАР КРАСНОАРМЕЕЦЬСЬ

Шобдась саворне валгондсь модать лангс. Путердсь мелкай низемня.

— Аф, аф тяфтама менельсь миньцонк, Крымса,—арьсесь эсь потмованза Аблязь Джепарсь, варжакстомок пиндолды сельмонзон мархта вяри менельть лангс. Минь тyani тоса шиня. Табакне панжихть.—Сон нльне марязень синь цебярь шиненяснон. Варжакстсь сон долинять лангс. Ляйсь, кода лента, таргавсь ёмла пиже шуфтонятнень ёткова...

Мзярда ши лисема ширесь аф ламняда алайгодсь, Джепарсь приметазе, кода пандонятнень пряснон эзга фкя-фкянь мельгеласксть вражескай солдаттне. И эстокиге пандонять лангс эвондасть якстерь пятна мархта акша флажокт, конат корхтасть сянь колга, што сопкась заняф врагть ширде. Вражескай пехотать фтала няевсь конница.

Шобдавань сетьмочь сязезь ляцемань кафта вайгяльхть, кяржи ширеста кармась строчама зенитнай пулеметсь. А пандонятнень прява коматке-коматке ласьксть вражескай солдаттне, лотксесть пандонятнень алу, ляйть малас.

Зениткать командироц Ключкин Георгийсь макссесь приказания ляцендемс вражескай пехотать лангс. Но эрявсь ётафтомс машинась инголи, штоба пулеметтнень пулясна пачкодельхть цельти. Командирсь серьгадесе Джепар шоферть и азозе тейнза задачать.

Джепарсь курокста ласьксь шуфтонятнень ёткс, коза кяшфоль сонь грузовой машинац. Сонь лангсонза ульсь ладяф зенитнай пулеметонь установка. Джепарсь эрызста заводязе машинать.

Врагсь нежетькшнесь ни малав и ушедсь ляцендема, Джепарсь тусь машинанц эса инголи ляйть шири. Курокста лоткась ляцендемда аф ичкозе синь эздост ащи зениткась. Джепарсь шарьхкодсь, што ялганза ранендафт. Сон афи кулезе, кода ваксканза вяшкозь вяшксть вражескай пулятне. Врагсь нинге сяда дяк ушедсь ляцендема.

— Давайте ляцендеда!—ювадсь Джепарсь ялганзонды. Сон содазе, што штабса надияйхть синь зениткаснон лангс. Наводчиксь Шариков Салимсь кармась ляцендема врагть лангс.

Машинась ащесь врагти няевома вастса. Штоба афоль юма зениткась, Ключинць мярьгсь сембонди шаштомс пеккедь лан-



гса лашмоняв, а Джепарти таргамс машинать инголи 500 метрань кувалма и лоткафтомс лашмонячь алу.

Врагсь сембе ляцендсь. Клюкин, Носачев и Шариков шаштеть пекснон лангса. Джепарсь заводязе машинать моторонц и тусь ардозь. Вражескый солдаттне, няеомк машинать, сядя вишкста кармасть сонь лангозонза ляцендема. Но Джепарсь содазе, што врагть эряви кирдемс кодама вийса повсь, а то штабсь эсь машинанзон мархта аф кенери тумс азф вастти.

Джепарсь варжакстсь инголи и мярьгсь эсь потмованза: „фкя пяле мархта километра“. Сон лоткафтозе машинать, куцьс кузовть лангс и нежедсь пулеметти. Ладямок рукояткать эсь серенц коряс, шафтозень наплечникнень и кармасть целяма.

Оцю радость мархта Джепарсь лядсь вражескый солдаттнень. Сонь ульсь фкя мялец: сядя ламоне тапамс вражескый солдатта и офицерда, и лоткафтомс синь наступленияснон.

Но врагть основной вийнзонды пулятне ашесть пачкотькшне. Синь тапасть врагть аньцек васенце рядонзон. Эста Джепарсь комотсь пулеметть вакста, озась кабинкав и ардозь тусь вракнень каршес. Сон ардсь инголи и инголи. Мзярда врагти ляткшнесь 300-шка метра, ушедсь ляцендема. Сядонь-сядонь нуля лийсь вракнень шири. Ливосне шудерьксокс шудесть Джепарть равжа, кяжи шаманц ланга.

— Ну, вражескый сволочь, тyani рассчитаемся!...

Точнайста ляцендемать эзда врагть ётка тиевсь целай переполоха. Кавалериясь ежефтома ворьгодсь. Джепарсь шарфнезе пулеметть сембе шири.

И ёфси апак учсек Джепарть прынц велькссэвондась самолет. Савсь одукс анокламс пулеметсь. Кармасть целяма, но пулеметсь макссь осечка. А вражескый самолетсь шаронды герой пулеметчикть вельксса и ляценди сонь лангозонза.

Курокста ладязе пулеметть, нардазе ожанц мархта шамастонза салу ливозть и кармасть целендама самолетть лангс...

Люпштазе общей спускть. Видеста повсь самолетть кучказонза. Тарозевсь вражескый стервятниксь. Джепар макссь тага фкя очередь. Самолетсь кармасть качадома и кевкс прась пандонячь омба ширезонза.

Джепарть прынц вельксса кулевсь шум. Нят эвондасть вражескый бомбардировщикне и кармасть ёряма бомбат. Качам потмоса Джепарсь лоткась ляцендемда. Ваксозонза прась бомба, и лоткась кулемда. Сон валгсь алу, заводязе машинать и кармасть проверякшнема, ашесть пов ли бомба пялькст баллоттнени. Моторсь торазевсь. Но Джепарсь ашезе куле моторть работаманц. Эста сявозе машинань заводяма ручкать и путозе сонь вастозонза, — марявсь трнатома кяденц эса.. „Значит, машинась работай“, — корхтазевсь Джепарсь. Марясы, аф ичкозе сайхть танкат.

Част пяле мархтонь пингс Джепарсь эсь пулеметонц мархта кирдезе вражескый пехотать и кавалериять наступленияснон. И

мзярда тейнза няевсь, што машинась вов-вов пови врагть  
кядьс, сон вдруг няезень минь танканьконь, конат мощнай ла-  
винакс вишкста ардсть вражескяй пехотать лангс.

Коренастай Джепарти ласьксть танкисттне и кизефтезь:

— Кият тон тяфтамсь?

— Мон—красноармеецан! — гордайста отвечась Джепарсь,  
кемоста люпштамок танкисттнень вию кядьснон.

*Йотафтозе А. Дуйков*



Н. Лушкин

## Ёфкс кшнинь нярь бабать колга

Веле песа, панда пряса  
Эрясь цёра фкя кудняса,  
Эрясь стане, ашусь кода:  
Витцесь сёра, соксесь мода;  
Сёрось шачсь, иль прокс изь шаче —  
Кизось тейнза ульсь вача,  
Сяс мес цебярь модась ряц  
Повондсь козялятнень кядьс.  
Кодак тялонь шитне сашендсть,  
И ловсь модать лангу прашендсь,  
То эрь шиста, то ши ётазь,  
Якаль вири сон охотас,  
Штоба лямбе кизоть самс  
Кода-кода эсь прянц трямс.  
И эрь тялонда сон стане  
Якаль вири. Лемоц Ваня.

\* \* \*

Весть од ловня аньцек прась,  
Сон охотас щась-срхкась.  
Сявсь дуганя и стрелат  
(Эста ашельхть ружият).  
Аньцек виреть фталда лиссь  
Валдонц мархта тялонь шись,  
Тусь сон кудста. Пачкодсь вири  
И вот арьсесь сяда шири  
Молемс. Сон сувась кузналу  
И тусь савор сяда фталу.  
Шись туцяфтомоль: ульсь валда.  
Шуфттне пиндолдсть. Вярде, алда  
Мазопнезень коста повсь  
Шуфттнень лангаст педентьф ловсь.  
Моли. Пачкодсь янняя ваксс.  
Ваны—ётай дикай тракс.  
Эци сон добычать шири,  
Йотксост вастсь най таки кири;  
Няйсы, вастсь аф оцю лядсь,

И ловть лангс валомне мадсь:  
 Целясь—яду пе стрелац  
 Траксть бокс веры васта кадсь,  
 Комотсь вишкста токаф зверсь,  
 Мяштенц эзда шудесь версь.  
 Ванясь кинзон апак катт,  
 Тага аноклась стрелат.  
 Ламос арнесь шуфттнень алга,  
 Штада вастова, кузналга—  
 Сяка сяскозе траксть ядсь,  
 И сон ловть лангс кулозь мадсь.  
 Ванясь афи ваны мезьге,  
 Аньцек ласьки кинзон эзга.  
 Ваны—мадозь ащи зверсь...  
 Пайдек эряскодозь керсь,  
 Яфодсь. Эрхтезе сонь бокс...  
 Кулси зверсь ни... кулось прокс.

\* \* \*

Зверть лангс Ваняць мялец касы,  
 Мялень касозь сюдерясы.  
 Арьси Ваняць: „Куду тумс  
 Сави, штоба уски мумс.“  
 Ся пингть сяда лямбондсь венельсь,  
 И туцяса вельхтявсь менельсь;  
 Марнек кяшевсь валда шись,  
 Тяни трудна вешемс кись.  
 Ушедсь варманя срхкама,  
 Кармась алу ловня прама,  
 Китнень вельхтязень ни ловсь.  
 Ваны Ваняць сей и тов—  
 Аньцек сери эчке шуфтт  
 Няи рядок фталу туфт.  
 Вирьса удомска аф пара,  
 Вачсь ни пекоцка кунара;  
 Тевоц Ваняць ёфси повсь—  
 Модемс аф содасы ков.  
 И сонь мялезонза лядсь,  
 Што ни малаткшни илядсь.  
 А иляденди ни вармась  
 Ловть уфама вишкста кармась.  
 Морай мора сон нужаста...  
 Синди тарад тоста, тяста...  
 Ваняць аньцек савор моли,  
 Сонць най арьси: „Куду што ли  
 Молян мон тя ширеть эзга“?  
 Шобда, сонць аф няи мезьге,  
 Моли, моли—станяк шуфтт



Аньцек няи фталу туфт.  
 Карь потмонза пяхкодсть ловда,  
 Модемс стака, келес шобда:  
 Ашезь мув вирть келец, пец;  
 Вири сатозе сонь весь.  
 Ванцы Ванясь, аш ни тев;  
 Таргась сумкастонза кев,  
 Таргась зепстонза мсад,  
 Таргась ляпе мушконят,—  
 Тол кривьястеманза нят.  
 Арьси: „Тя вастть мон аф кадса“.  
 Кевнять эрьхтезе мсадса—  
 Толнят кевть эзда кифчядсть,  
 Но синь эстокиге мадсть...  
 Тага мушконят сон сязсь,  
 Кевнять эрьхтезе... Кривязсть,  
 Коське таратт марняс марась,  
 Синь кривьястезень и арась  
 Эжендема толнять каршес.  
 Веньберьф толти таратт марсесь,  
 Якась савор толонц перьф,—  
 Сон изь мадонда веньберьф.  
 Варьхмодсь. Арьсесь тага тумс,  
 Штоба велети ки мумс.  
 Ламос якась виреть эзга,  
 Но изь му сон вирьста мезьге...  
 Молель тяни траксонц ваксс—  
 Соньге эрьфтезе. Най фкакс  
 Вирсь увнай, аньцек увнай  
 Да валомне ловня прай.  
 И сон аньцек шарфты ков—  
 Няи сери вирь да лов.  
 Ламос видеста ни моли,  
 Сонць най арьси: „Куду што ли?“...  
 Кеподезе прянц и „Нят—  
 Пешкодсь Ванясь,—вай, куднят!“  
 Тага пешкодсь виреть келес;  
 „Лисень велес! Лисень велес!“  
 Ванкстсь сон лацкас—кудта кафта,  
 Но аф веле. „Киннет тяфта  
 Ня куднятне?“—арьси сон.—  
 Коза тяфта лисень мон?“  
 Тусь синь малазост. Аш кашт  
 Моли. Куттне ульсть ни таштт,  
 Прясна боку ширемнят.  
 Арьси Ванясь: „Коста нят,  
 Кие путозень синь сей?“—  
 Моли савор... Пешкодсь: „Эй!“—

Кивок ашезь лись кудняста.  
 Арьси Ванясь: „Маряк, тьста  
 Тусть синь азорсна и кадозь  
 Кудснон или кудса мадондсть“,  
 Моли станяк куттнень лангс,  
 А стреланза анокт фланкс.  
 Вов ни ваксозост синь сась,  
 Фкя кудняти сон сувась;  
 Тя куднясь ульсь ёфси шава:  
 Ашель аля, ашель ава,  
 Но урядафкя сон ульсь,  
 Лямболь, уштфоль пянакудсь;  
 Эзем кудсоль, моркш ульсь кели,  
 Моркшть ваксс молеманц сон пели:  
 Кати-кие эряй тьса,  
 Вирь кучкаса, тя кудняса—  
 Аф содасы. „Кати-кит:  
 Цебарь ломатть иль бандитт?“  
 Но сон сяка тязк илядсь,  
 Щамонц каязе и мадсь.  
 Сиземати удомась  
 Ванянь пряс пяк куроц сась.

\* \* \*

Сргозсь шобдава, мзярда  
 Од шись келес ульсь ни валда,  
 Сязентьф оронц щазе, карьсесь  
 И эсь пачканза коль арьсесь:  
 „Кие эряй тяфта тьса,  
 Вирь кучкаса, тя кудняса?  
 Коза азороц тусь тяфта,  
 Кивок мес иземань стяфта?“  
 Лиссь сон ушу, ваны... „Нят,—  
 Вдруг ювадсь сон,—гулянят!“  
 Эздост марнек лиендсть колма:  
 Оцю, ёмла, сяда ёмла.  
 Тусь сон эрызста стреланкса,  
 Лиссь, синь ащихть ловнять лангса.  
 Гулянятне аньцек няезь  
 Ванянь, вири марса „тяезь“.

\* \* \*

Арьси Ванясь: „Кудть аф кадса,  
 Тялоть ётамс тязк илядан;  
 Сай тундась, и прокс аф пелезь  
 Лямботь пачк муса мон велеть“.  
 И сон арьсесь вири тумс,  
 Штоба шавомс мезьге мумс.  
 Якась—мезевок изь шавов,



И срхкась сон куду шава.  
Пачкодсь куду, тага тясот  
Гулянятне. Кудбрысот.  
Аньцек Ваняць тага няезь,  
Марса вири меки „тяезь“.  
Лиезь срадсть синь виреть келес.  
Арьси Ванясь: „Маряк, велесь  
Прокс аф ичкозе ни тьяста,  
Вдь аш коста самс лияста“.  
Меки тага сон кинява  
Ся кудняв сась, конац шаволь  
Станяк, но ульсь штаф-урядаф,  
Сембось вастозонза ладяф.  
Кудсь урядаф—касы мяльсь,  
Аньцек ашель ярхцамбяль.  
Арьси: „Рас урядаф кудсь,  
То урядайсь ярхцамс путсь  
Эстейнза, мярьган, мезьге“.  
Ламос вешендсь сон кудть эзга,  
„Шарондозе“ марнек кудть—  
Мезьге аш, но пянакудть  
Потмос аньцек савор ванць  
И дивандазевсь Иванць:  
Пяшксе тоса ярхцамбяльда,  
Ярхцак, аньцек мезьда мяльце.  
Ваня мезе эрявсь—таргась,  
Ярхцась, кядьготнень урядась,  
Тяда меле малость велясь  
И крназевсь сон кудть келес.  
Сргозсь шобдава мянь. Шаманц  
Штазе ловса, азортъ саманц  
Кудса учсесы Иванць.  
Вдруг сон вальмяняти ванць.  
Иотай шитнень пингста коса  
Ащестъ гулянятне, тоса  
Эздост тага ащесь колма:  
Оцю, ёлма, сяда ёлма;  
Ловнять лангса ащестъ рядса.  
Тихтедзевсть Ваняць кядьса  
И дуганясь и стрелась,  
Но сякокс меки сон мрдась:  
Аньцек лисемда сонь няезь,  
Вири сембе марса „тяезь“.

\* \* \*

Шарондома тусь вирть эзга,  
Штоба ярхцамс шавомс мезьге.  
Шарсь илядьс тоса сей-тов,  
Шавомс мезьге ащезь пов.

Сась—урядаф сембе кудсь,  
 Тага уштфоль пянакудсь.  
 Ванясь арьси: „Коса пингстон  
 Азорсь? Мес старандай инксон?  
 Мес аф пови сельме пес,  
 Эздон што ли пели мес?“  
 Ламос, ламос арьсесь Ваня—  
 Арьсесь тяфта, арьсесь стане.  
 Тяни мялезонза лядсь  
 Тялонь велеса илядсь:  
 Стирень морось шудезь-шуди,  
 Мокшень цёрась ладяй нюди...  
 Кштирдихть, морайхть мокшень стирьхне,  
 Мархтост морайхть шары кштирхне.  
 Сембе мялезонза лядихть:  
 Кода марса тише лядихть;  
 Кода кайги мокшень морось,  
 Мзярда морай мокшень цёрась...  
 Тяфта арьсезь савор сась  
 Ванянь пряс ни удомась.

\* \* \*

Тяфта лама шида ётась,  
 Аньцек якаль сон охотас.  
 Аньцек Ванясь вирьста сай,  
 Самозонза пи́ди най  
 Кати-кие ярхцамбяль.  
 Кудсь мянь кадомска ужяль.  
 Арьсесь Ванясь кяшемс ковга,  
 Штоба азортъ няемс. Ловга  
 Тусь сон видеста и лиссь  
 Штада вастс и шаролкс тись;  
 Сяльде меки сон мрдась,  
 Куду кяшендезне сась:  
 Кяшемс арьсесь сяда фталу,  
 Кудса эцесь моркшкяць алу.  
 Тяни Ванясь сонць ни ванцы  
 Кие ярхцамбяльнять кандсы.  
 Цють изь пешкод Ванясь: „Вай“:  
 Панжевсь кенкшсь, валом сувай,  
 И, сувамок, моркшть лангс стясь  
 Фкя исяконь гулянясь.  
 Мельганза сонь кафтне фланкс  
 Ванондозь сувасть. Моркш лангс  
 Комотсть, мезе-бди тисть;  
 Гулянятнень эзда лиссть  
 Колма стирьхть, а вакссост кедьсна,  
 Кати-мезень сенем ведьсна,



Савор ярхцсесть кати-мезьда,  
 Копорякшность ведьснон эзда.  
 Стирьхне мазихть, ашельхть стапт  
 Модать лангса. Хоть и лама  
 Няендсь Ванясь цебярь стирьда—  
 Нятнень коряс афольхть кирде.  
 „Мезе тиёмс?„ — арьси Ваня. —  
 Фатямс кедьснон, но куване?“  
 Пяярдемс решил сон ведьснон  
 И плхтамс синь гулянь кедьснон.

\* \* \*

Ся пингть пянакудть синь уштозь,  
 Стирьхне. Ярхцамбялень пуштозь  
 Кедьснон моркш лангс сембе кадозь.  
 Синь работайхть — Ванясь мадозь  
 Ванондсь, месьть стапт моркшкяць лангса...  
 И вдруг венемсь сон стреланкса,  
 Комотсь... Пяярдезе ведьснон,  
 Вишкста фатязень синь кедьснон,  
 Апак ванонтт, кона кинь —  
 Толти яфодезень синь.  
 Стирьхне комотсть кедьснон инкса —  
 Эздост лядсть ни синь ся пингста  
 Аньцек ляпе кулунят.  
 „Тяни моннетяд, стирнят, —  
 Ванясь кенярдезь пшкядсь —  
 Поводе тинь Ваняць кядьс!“  
 Стирьхне ёжефтома прасть;

\* \* \*

Йожесна илять мянь састь.  
 Ванясь кода ашезь корхне,  
 Стирьхне азольхть хоть фкя валня,  
 Ваняць эзда шарфнихть шири,  
 Сембе ваныхть аньцек вири.  
 Эрясть Ваняць мархта тяфта  
 Лама шит ни, недля, кафта:  
 Станяк цёрать лангс аф ваныхть.  
 Шарьхкодсть сяльде, што аф мянихть,  
 Ваняць мархта мирендасть,  
 Ваняць цебярь шинза састь:  
 Тевса тейнза синь лездыхть,  
 Кудть штайхть, ярхцамбяльня пидихть,  
 Но угадасть кода тяза —  
 Мезьге Ваняти исть аза;  
 Мархтост эрязь курок сась  
 Афи марявозь тундась.

\* \* \*

Лямбе, тишесь панжи тьса;  
 Афи лоткси шуфттнень пряса  
 Нармонь морось. Марязь кизоть  
 Синьге. Вирьса кочқсихть пизот  
 Шуфттнень прява, алга, лоткса,  
 Сиде тараткятнень ёткса.  
 Панжи сембось—тишень пес,  
 Таки ванондолеть вес.  
 Кинь аф касы мялец? Кати.  
 Но аф рады прокс тундати  
 Ванясь панжи вирть кучкаса.  
 Мес пьак пряц сонь нолдаф тьса?  
 Мес аф касфтсазь мяленц вирьхне?  
 — Вастса бокопт кафта стирьхне.  
 Сон пчкафнесь эсост ламос,  
 Но исть ту синь прокс пчкама,—  
 Ламос сярятькшнесть вастть лангса,  
 Сяда меле кулость. Кадозь  
 Ванячь, акаснон синь сиреть,  
 Сяс аф кельгсы Ванясь виреть.  
 Ванясь ковга афи якай,  
 Седиезонза сонь стака,  
 Сембось тейнза пьак шорясь...  
 Но вов ётась тага горясь;  
 Ванясь тага вири якси  
 И стирть мархта меки рахси,  
 Якайхть калмоняснон лангс;  
 Стирть ни сявозе рьвакс.

\* \* \*

Кодак сатнезень синь бедась,  
 Лама ётась шида, веда.  
 Пинге сталмонц ни юкстамс.  
 Но мес Ванячь вирьста самс  
 Двац коськи? Най сон боком,  
 Рахсемдонга йофси лоткась.  
 Ванясь арьсезь сяка тев  
 Кизефнесы: „Коськат мес,  
 Кода перень синнеф мак?  
 Сонь ответоц сяка: „Стак“.  
 Эста лия Ванячь пряс  
 Мьяль прась: „Киньге кельги—сяс,  
 Мьярган, тяфта ронгоц солай,  
 Шамац эрь шиня сонь олай,  
 Весть сон цебярь васта вешемс  
 Арьсесь, штоба тоза кяшемс;  
 Корхтай: „Кие сай, мон ванца,  
 Марнек саф кяжезень пандса“—



Цютькя кулевозь пшкядсь:  
 “Варжасы, тя кодам кядсь!”  
 Курмоштазе кеме клоконц:  
 „Курок тапаса мон боконц“.

\* \* \*

Кудонголи кенкшкять эшксс  
 Ванясь фкя шиня вов кяшсь.  
 Ащесь, ащесь, но изь кирде,  
 Йорась тумс ни. Виреть ширде,—  
 Ваны— ломань сай кяшф пря.  
 Ванясь арьси: „Сак—учте“.  
 Ломанць сась ни, кудти пачкодсь,  
 Панжевсь кенкшсь и меки вачкодсь.  
 Ваны лазфова—и няи:  
 Сафсь тя—баба, бабать пряса  
 Няевсть сюрот. Арьси: „Эрь,  
 Тяни сивсы шяйтанць“. Нярь  
 Няевсь кшнинь, мянь ваномс стака,  
 Сяс мес нярьсь ульсь пяк кувака.  
 Ваняць седиец пяк шави,  
 Учсы, бабась мезе азы.  
 „Сать тон тага, бабай, вай!“—  
 Пешкодсь авац.—„Матт, стирькай!—  
 Кяжьяфтсь бабась,—или матте,  
 Сяка эряма аф катте“.  
 Вастти матозе сон стирть,  
 Ушедсь кода кяжи зверь  
 Потямс эздонза сонь вер.  
 “Вага месенди сон тяса“,—  
 Арьси Ванясь и стреласа  
 Целендазе лазфка пряс  
 Бабать. Комотсь вишкста сяс  
 Эземть лангста сон мянь шири,  
 И тусь вишкста ласькозь вири.  
 Ванясь бабать апак катт,  
 Ноляй эзонза стрелат.  
 Бабась няйсы, тевсь пяк пелькс,  
 И тусь лиезь виреть вельф.

\* \* \*

Ванясь кяждонза мрдась,  
 Эряскодозь куду сась.  
 Аванц кизефнема ушедсь,  
 Коста сашендсь, коза тушендсь.  
 Кда кулоль, што ли пара,  
 Мес изь азонда кунара,  
 Штоба бабась афоль сав.

Ушедсь азондома авац,  
 Корхнесь Ваняти сон тяфта:  
 —Эрянъ сазорнянень мархта.  
 И минь шиньке фкя-фкя ётазь  
 Йотнелхть аньцек най работаць;  
 Эряме минь сембонь коряс  
 Сяда лац, но куроц горя  
 Марнек веленяти сась:  
 Алда лиссь, иль вярде прась  
 Веленязонк кшнинь нярь баба,  
 Кона повсесь ёмла шабат.  
 Конат повондсть бабать кядьс,  
 Сятнень повселезень ряц.  
 Бабась „шароль“ шить и веть.  
 Лама пярдсть сельмоветть...  
 Аф урядакшневоль кшись  
 Горять мархта. Тейнек шись  
 Бта валда афи ёряль,  
 Аньцек каннесь оцю горя.  
 Курок веленяти сась  
 Горять мархта сонць нужась.  
 Сон изь обжа аньцек кинь!  
 Курок няемазь сон минь,  
 И вов сась кудняньконь ваксс—  
 Сявомс ёрамазь слугакс.  
 Но миндейнек сяка веть  
 Щавазе кандсь гулянь кетть,  
 И минь ворьгодеме тоста;  
 Саме сей, и вага коста  
 Тага бабась минь мумазь;  
 Стирьхне эздонза юмасть.  
 Ваня, кда ни аф тон,  
 Мельгаст тулень ба и мон.  
 Бабась сашендоль эрь шиня,  
 Кода кяжи, кяжи пине  
 И мянь кода кяжи зверь,  
 Потнелъ эздонок сон вер.  
 Синь няк кулость... Мон илядонь  
 Аньцек живста; куроц мадонь,  
 Няить, монга васта лангс.  
 Станяк сашендоль сон фланкс.  
 Азондомда афоль мярьге,—  
 —„Ожу!—пешкодсь Ванясь,—нярьда  
 Курок мон колдунть кундаса,  
 Веронь потяить прокс пенц саса.  
 Аньцек аф муса мон, деряй?“  
 —Содаса мон, коса эряй,—  
 Пешкодсь авац:—Ва тя ширьса



Ули оцю варя вирьса:  
Аньцек кафта пяли ватт,  
Мзярда варяти суват.  
Алу валгат, сяда меле  
Тоста няят оцю веле.  
— „А ся велесь тоса кинне?“—  
Кизефтезе Ванясь.— Минне.  
Эрянъ тоса. Тоза молят—  
Васень кудса кизефтьсак:  
Тоса сембонди сон содаф.

\* \* \*

Мадсть синь. Шобдавась вов сась,  
Бабать шавома срхкась  
Ванясь азонтф варячь шири,  
Сон сувась ни шобда вири.  
Виде, тоса оцю варя.  
Арьси: „Мезьге афоль маря  
Бабась. А то нинге пандсы  
Потма пяльде варячь. Ванцы—  
Варячь потмосонга валда,  
Няевсь пяк алува пакся.  
„Эздон тяни сон аф мяни.  
Кода тоза аньцек тяни  
Сяда куроку тейне эцемс  
И стреласа бабать ляцемс?“—  
Арьси Ванясь: „Прокс аф стака  
Эцемс тоза“.— Пикс кувака  
Курок понась. Вишкста калкс  
Пиксть кувалма алу валгсь.

\* \* \*

Ваны: тоса пакся кели,  
Паксять тона бокса веле.  
Арьси: „Пови бабать пряс“.  
Вели мольсь, сувась кудняс,  
Корхтай:— Шумбрат-эрят, щакай,  
Коса идень повсись якай?—  
— „Бабать мезенди?“— пшкядсь.—  
Сать тон, цёрай, бабать кядьс!  
Тяса ули кшнинь нярь ава,  
Ванды сей сон сай шобдава  
Рана... ши лисема пингста  
Лядыкс унокозень инкса“.—  
— Монга пован бабать кядьс!—  
Пешкодсь Ванясь.— Сон илядьс  
Варчси оржа пе стрелать.—  
— „Шавомонза, цёрай, сать?“—

— Шавомонза сань мон тяни,—  
 Ванясь мярьгсь,—и сон аф мяни.—  
 Вешсь сон цебярь кяшем васта,  
 Кульсы, морайхть пяк нужаста:  
 „Ольксезь-явсезь ётнихть шитне,  
 Машнихть велеть эзда иттне:  
 Паксясь эрь кизонда штады,  
 Кивок курок аф иляды.  
 Сивсы, туй сон мяльс, аф туй,  
 Иттнень эса розькс сон нуь“...  
 Ламос кулхцонкшнесь сон стане.  
 Кизефтезе авать Ваня:  
 — Мес синь тяфта, щакай, морайхть?  
 — Синь нуждада морайхть, цёрай,  
 Тейст ни кунара сась  
 Вачашись и сонць нужась.  
 Каннихть копорьсост сумкат.  
 Сяс и ольксихть. Цёрай, матт“—  
 Тяфта корхнезь удомась  
 Ваняць пряс аф курок сась.  
 Мадомстонза мярьгсь сон тяфта:  
 — Бабать самс монь тямак стяфта.—  
 Кодак варьхмодемась сась,  
 Кшнинь нярь бабаське сувась.  
 Ушедсь, кода кяжи пине,  
 Никссема.—Тя коста шинесь  
 Аф минь ширдень? Косат, эй!—  
 Пешкодсь бабась,—листь скорей!  
 Тячи ярхцан лац мон тяфта:  
 Учсень фкя, а тяни кафта.—  
 Ванясь лиссь и арась стяда,  
 Бабать фатязе кргада:  
 — „Мон тонь антте вов лиякс,“—  
 Вачкодезе масторть ваксс.  
 Тага пешкодсь:—„Нулготькс, ватт,  
 Нльне фкяти уксондат!“—  
 Но сон сонцьке пупордась,  
 Сонцьке бабать мархта прась.  
 Фкя-фкас кярьмодезь синь тяфта,  
 Тюрихть масторть лангса прафста.  
 Ванясь кирдьсы сонь кргада,  
 Бабась кирдьсы Ваняць пряда  
 И сонць, кода кяжи зверь,  
 Ваняць эзда потяй вер.  
 Ванясь шаркстсь и комотсь. Стяда  
 Бабать фатязе сон пряда  
 И ювадсь:—„Вов пеце тьса!“—  
 Бабать эрьхтезе стреласа.



Сяськозе стрела́ста ядсь;  
 Бабась ёжефто́ма мадсь,  
 Куйкс кувалго́дсь масторть келес.  
 Марязе тянь марне́к велесь,  
 Каннесть казнет лама шит:  
 Медь и панархт, сивольхть, кшит, —  
 Всякайхть Ваня́ти ко́ль макссельхть,  
 Ваня́ть мархта ялга́кс рахсельхть.  
 Весяла́ста ётне́сть шитне,  
 Мянне́дсть воля́с велень иттне,  
 Ласьконд́сть, морсе́сть кайги морот,  
 Ко́да велень о́цю це́рат:

„Бабась ня́ренц  
 Эса шовсе́сь,  
 Оржа ня́рьса  
 Иттне́нь повсе́сь,  
 Тяфта я́рхцамс  
 Э́рь шиня  
 Повсе́сь лама  
 Сон и́дня.  
 Тяни це́бярь  
 Э́ряф сась,  
 Иотась велеста  
 Нужась.  
 А́пак пелентть  
 Кудозт сак;  
 Мора́к, вайма́к,  
 Труде́ндак!  
 Э́ряфонько́нь эса  
 Пе́рьсесь“...

Ваня́сь тя́са ламос э́рьсесь,  
 И со́нь куду аше́зь но́ля,  
 Ся́с мес ма́кссь сон те́йст во́ля.  
 Ма́рне́к терде́зе наро́дть  
 Ф́кя шиня со́н. Си́ресь, одсь, —  
 Пу́ромсть се́мбе и а́ф пеле́зь  
 О́зсесь си́нь луга́нять келес.  
 Ваня́ть инго́лет и ф́талот.  
 Ваня́сь стя́сь и ко́рхтай:— Я́лгат!—  
 (Се́мбе сразу стя́кшне́сть стя́да)—  
 Ла́ма ня́еде ну́жада,  
 Тя́ни, ня́йса́сть, це́бярь шить...  
 Те́йнть ко́рхтан, ё́мла и́тть, —  
 Ка́стад, ки́нге тя́да но́ля,  
 Ко́нац ко́лси ма́рсто́нь во́лять.  
 А то́ тоса, мле, ф́атя́т,  
 Кда́ горя́сь са́й. Ти́нь, а́тя́т,  
 Ла́цкас то́нафто́сть и́днтя́тне́нь.

Кяденьтень жа (тясть юкста)  
Йофси тясть кирне тинь стак,  
Мархтост тапасть марстонь врагть!  
Эста аньцек горясь ётай,  
И нужаське фталу потай!—  
Каждайсь горянц азомс ёрай:  
— „Виде, виде корхтат, цёрай!“—  
—Тяни мон „колдуттнень“ вярде  
Молян кунцесайне нярьда!  
Ваняць варяць тейс прважазь,  
Сяльде варява сонь лихтезь;  
Кельгозь палсезе сонь кажнайсь.  
И вирьге сон курок сась  
Ся кудняти, эрьсесь коса;  
Сась— сонь авац ащи тоса...  
• Ваны Ваняць—сон иль аф:  
Сон аф сяряди—пчкаф.  
Тяда меле ки синь мусть  
Вели. Кафцьке тоза тусть.

1940 к.



А. Петров

## Алексей Иванович

Васень сёксень уле, паргана туцятне эряскодыхть фкя-фкянь ётазь, бта лядыхне ёрайхть сатомс ингольдентнень. Вармаськодсь. Туцятне кармасть аерткшнема фкя-фкянь эзда, сяльде сязендевьсть пакшкянь-пакш и тусть уезь лямбе шири. Пялес тужалготф келувонь лопатне пярехть вармать эзда и ацасазь эсь мархтост велень ки лангонятнень, конат, лангозост ичкозде ванозь, няевихть тужа шуварса ацафста, конань пачка касыхть мекольдень сёксень тишенятне. Прокс валдашкодсь. Од шобдавань шить лученза валдоптозь ни велень кудбрятнень, конат няевихть начка кирьхксокс: шужярсь аф кунара ётаф вишке пиземть и вармать эзда ульсь срафнеф.

Пялеста панжевсь кенкшсь фкя куднять эса и вишкста сёлговсь меки. Сиянь расаса валф кинянь эзга, ацаф лопатнень ланга моли комсь ветиешка кизоса аля. Голубой оцю сельмонза туста каштановой сельмопонанзон потмоста весяласта ванць аф ичкозе ласьки цёраня лангс, конань боксонза ульсь книга мархта котфонь сумканя. Алять весяла сельмованфоц курукста комась, и мольсь сон прянь комафтозь, няевсь, што мезе-бди думандась. Пачкодсь сонжестьса вельхтяф шуфтонь куд ваксс, кона лядыкс куттнень эзда содави эсь вельхсонц коряс, и сувась келес панжада кенкшть эзга куду.

Погодась—аф сетьме моря. Йотась кеветие-комсь минута, менельсь танга кармасть вельхтявома туста равжа туцяса, кармасть калдоргодома кудбрыса осалста шавф листтне вишке вармать эзда.

Маряви аф пяк эчке бас: „На места!“. Шабатне сязентьф панарняса и шамняса, сараз лефксокс, конат повондсть корожонь кенже ёткс, ласькихть келес панжада кенкшти.

Кувакаста таргави баскясь, кона аккомпонировандави шуваня идень вайгяльса, морафты молитва. Учительть ваксса ащи обрюзглай, якстерь шалхка, кувака рыжай пряшярь поп. Молитвась шумордавсь. Попсь тусь школать эзда кели аськолксса: шам пулоц тьи масторть лангста сортъ. Кармасть морафтома книгас коре. Аньцек фкя цёраня, кефкие-кемгафтува кизоса, алоштыня, кели лафту, равжа пряшярь, старшайхнень ёткса аф морафты. Сон мезе-бди думандай. Учительсь няезе и кармасть кизефнемонза, мес сон аф морафты. Цёранясь кеподезе кяденц. Учительсь мярьгсь тейнза стямда.

— Мезе азат, Коля?—пшкядсь учительсь Алексей Иванович.

— Мес молитваса азф: „...да будет воля твоя“.... а мес аф минь волясь, а шкайть? Колянь равжа сельмонза сядонга пиндолгодсть, учсь ответ.

Алексей Ивановичень трванза кармасть трнатома, и шамац и якстерьгоды и акшелгоды, пилепрянза кръвязсть.

— К-ко-д-а-а... Мез-з-зе... Ки-ие.. Кода тон позволил урока тянь азомс? Кие тонь тонафтонзе?

Цёранясь ащесь, кода эськса стаф, фкя вастса, прянцкомафтозе алу, сельмонзон ванфтозень партаста моргонять лангс, но няевсь, што цёраняти эрявсь получандамс ответ кизефксонц каршес, идень сельмоста любопытствань цятконясь изь мад.

— Оз-з-зак,—цють аф пешкодозь пшкядсь учительсь. Тяфтама кизефкст тят думандакшне и азк, кда кие тейть тянь колга корхтась, што тяфтама кизефксонь макссемась пяк оцк грех шкайть инголе, а кда азонтте батюшкати, сон ваткатанза да аляценьге...а тyani аде арак уголти. Иван, кантта снавнят, цёраняти сяда пара ули ащемс,—пшкядсь учительсь.

Тусть сембе переменас, а Коля, сельмовець мархта, конат пярихть вишке пиземонь путерьксокс, плманжа лангса ащесь уголса снафнень лангса переменань и уроконьберьф. Попти и киндиге лиянди тянь колга Алексей Иванович изь корхта, пельсь, што лувсазь осалкс сонь воспитательнай работанц ученикнень ёткса.

Урокне шумордавсть, сембе ученикне тусть куду, учительсь нолдазе Колянге.

Алексей Иванович мольсь куду сизефста. Озась венскяй стулонц лангс, конац ульсь съкамонза цебярь мебельть эзда, и стакаста куфкстсь. Коданга аф пуроптовихть марс думонза. Туця пакшекс, вишке вармань пингста, молихть сонь прясонза:

„Содаса, што волясь козятнень, а коса минь волянке? Попсь аф максы свободнайста аськолдамс, стражникне мельгат ваныхть. Мезенкса минь эрятама? Сюлоне пексон стакан чайть да четверть фунта равжа кшить эзда урняхть. А обедсь? Мезьда тyani обедан?“—Алексей Иванович коршась поснай лямда. Кода эрь шиня, сон ваймама изь карма. Тусь Колян алянц шири, коса ламос корхнесь, и сась квартиразонза поздна илять. Каязень щамонзон и мадсь, но ламос изь матодов, а сембе арьсесь: „А вдь Колян алянц видит валонза, што минь праванке аш, што тейнек мярьгихть воспитандамс од ломаттнень эса „патриотическяй остервенения“, кода мярьгондсь Герцен. Тифтьфтихть од ломаттнень эзда наксада мешатт,—сяс образования аф максови, а максыхть аныцек „закон божить.“ Эряви мархтонза сиденяста корхнемс. А попсь? Попсь аф няйсамань. Карман васетькшнема аф няемге! Лама дум ётась Алексей



Ивановичень пряса. Мекпяли, пялеведа меле, мзярда кармась ни кеподема шобдавань зарясь, сон матодовсь.

Курокста тядя меле сон кармась васетькшнema сядя сидеста Колянъ алянц Петр Андреевичть мархта.

Кунара ни эчке ловонь вельхксть эзда паксятнень, лугатнень мольсь мяльсна. Ловсь кармась солама. Илять и шобдава лапазвельхкснень эзда стройнайста нюръгихть пиндолды эйнь сюротне.

Тячи шинясь кеподсь рана и ранакиге кяшевсь туцянятнень эшксс. Ушесь серайгодсь, сяс Алексей Ивановичень настроеняц козонга афоль ярашта. Курокста сими сон чайда, щасы эсь сире сукнань пальтанянц, конань ала ашельхть нльне ватат лямботь кирдемс, и вишкста моли школав. Моли уроксь. Учительсь изезе няй, кода школать инголи ардсь тройкаса кильтьф тарантас. Эздонза лиссь тулупса, валенкаса оцю ломань. Сувась школав, каязе тулупонц и драповай пальтанц, и эста няевсь сонь ронгоц, кода тувонь туша; сонь сядазоц и пряц ульсть фкя эчкаса; сельмонза афольхть няев—синь ульсть ваяфт шама куять потмос. Мзярда сувась ся эчкась, Алексей Иванович вишкста стясь, кода бта озсесь салмокс лангс. „Инспекторсь. Тяни мезе карман тиема?“—И сядалама мезевок изь думанда, сонь прясонза вачкиесь, кода молаткаса.

Шумбракстсть. Инспекторсь кармась учительть кизефнемонза, кода тонафнихть шабатне. Алексей Иванович отвечась, што тонафнихть парста. Тядя меле инспекторсь кармась кизефнema тонафнихнень эса задачаса, морафтомаса и молитватнень азондомаса. Шабатне эводсть, но отвечакшнность инспекторть кизефксонзон каршес лац. Учительсна пелезь ащесь шрать ваксса, но няйсы, што учениконза отвечайхть, и сон кармась эвотьфонц эса панема, а мекпяли прокс озась седиец. Мольсь школав попсь и инспекторть сявозе эсь ширезонза.

Шра лангса лакай самовар; кода паровозонь турбаста, лиси шиньфсь эздонза. Самоварть фкя бокса тозеронь булканят, сиволь, капстат, алхт, ветчина и калхт, а омбоце боксонза колмошка бутылка разнай вина мархта. Попсь и инспекторсь озасть карань-каршек, и попавась шра пети. Кармасть корхнema. Попсь кизефтезе инжиенц, кодама кулят ошса. Тона мярьгсь, што ошса улихть аф цебяръ ломатть, конат молихть оцзорть каршес, да и велетнендиге кармасть пачкотькшнema стама ломатть.

— А тон содасак, Мефодий Платонович, тонь подчиненнайце Алексейсь якай фкя алянъ шири, кона сась аф пяк кунара ошста? Корхтайхть монь ломанне, што синь корхнихть тожа аф пара баснят.

— Да, тейне арам, учителеньконь поведенияцка полафтсь, тя аф стак, эряви сон панемс тьяста.

— Да, неужели?— пшкядсь иредстонь вайгяльса инспекторсь,—минь сонь врьгятсаськ тянкаса тюжя билет мархта.

— Эряви стане и ти емс,—мярьгсь полавась,—а тяни чакот-  
тыма эсь шумбрашиньконь инкса.

— Учениконзовок кальдявста содасазь молитватнень и „за-  
кон божить“...Аф эсь теvozонза кундась. Минь мархтонк аф  
содай прокс, особенна мекпяльдень недялятнень эзда,—иред-  
стонь вайгяльса корхтась попсь.

— Ур—рядас—саськ... Тя валть мархта инспекторть пряц  
люкштядсь.

Колмошка недяляда меле, кодак ётась обследованиясь,  
Алексей Иванович ёмла сумканянц мархта, конань эса ульсь  
ашкотф приказ сонь работаста валхтоманц колга, кода „не-  
благонадежной“, мольсь тундань варманянь эзда коськф ки-  
нява, сянгяря озимонь паксят кувалма. Тя кинясь Алексей  
Петровичть вятезе ошу, Петр Андреевичть знакомайзон шири.



С. Самошкин

**КАТЯТИ**

—Седизе шави мес, Катя?—  
Лангозон пси оцю прась.—  
Корхтама ёткть ашень фатя,  
Пялевесь кода ни сась.

—Корхтак, стирняй, отечак,  
Штоба машфтомс эздон жартъ,  
Йофситол крайс апак шятяк,  
Седистон матомс пожартъ.—

Мон корхнень, азондонь видеть,  
Кельгомась—васенце валсь.  
Тон бта эздодон виздеть,  
Щёкатне толхт бта палсть.

Валне юмасть, мезе азан?—  
Корхтамать сась бта пец.  
Кяднятне ашкодсть кргазон,  
Фкя-фкас трванеке педсть,

П. Капков

## Вирть трвава

Зарясь менельть крайс валомне  
Якстерь котфонц келептсь.  
Шаманц штафтозе шись, —цильфонь  
Коморхт вири венептсь.

Виресь мазы, виресь жойняй,  
Ащи паксятъ крайге,  
Тоса нармоннятне морайхть  
Шить лисеманц кайгозь.

Молихть вирть трвава моразь  
Якстерь щёка ават:  
Паксяв вятьсыне синь Фроськась—  
Велень цебярь славась.

Молихть—блёткав пиже суроть  
Тазаняста кочксазь,  
Сёксесь сай—инь цебярь казнетъ  
Келесост синь сясвась.



В. Кирдяшкин

## ТЯ АФ ЙОФКС

Якась пурьхцкя  
Моря трвава:  
Нюрьхкяня, тюжя,  
Пеконяц шава.

Шарондсь и арьсесь  
Серяда поремс—  
Сонцень ни ашельхть.  
Ков инксост модемс?

Ся пингста серянь таньф  
Кожфкясь уфась.  
Пурьхцть кеподсь мялец  
И серяс срхкась.

\* \* \*

Моли китаецнень ширес,  
Тоста ни сускомс думась,  
Кирдезе кинц тума вирес,  
Но пиченалти сувась.

Вачеда тага изь кирде:  
Тапарязь инголи тусь.  
Тоса, китаецнень ширде,  
Вельф цебярь завтрак сон мусь.

Тоса сонь кемоста андозь  
Сембе: и сиресь и одсь,  
Ярхцамбяль тейнза кочксесь  
Сембе китайскяй народсь.

Порькснень сонь пешкодозь нилендсь,  
Срадсь нльне кургоцка карькс:  
Синь клдомазонза эцесть  
Най сузу пяльде кузмарьхть.

Кучсесь слуганзон ся пингста  
Ширезонк серяс и пяштсь,—  
Изь арьсе, што виреньконь ванцазь  
Цёрат—стальной вийнь мяштть.

Серяда топодемс андозь!  
(Серятне кивиень ульсть)  
Штык лангса вастозост кандозь,  
Аньцек мрнямаснон кульсть.

Сельмостост шись марнек шоподсь,  
Пяярсть снарядонь шувф лоткс,  
А серяда конат исть топодь—  
Кярозь эсь штабснон омбокс.

1940 к.



Ф. Никишкин

## Границась пякстаф

Якшамть эзда цятордсь ловнясь,  
Весяласта ваны ковнясь,  
Ушесь валда, кода шить.  
Кяжи вармась вяшки, морай,  
Пяк ичкоздень атямкс торай,  
Тяи кевонь межа кить.

Кода сязентьф-нозонтф виресь,  
Ваны тейнек тона ширесь,  
Пори синнеф пейнзон.  
Йорай кальдяв тейнек кандомс.  
Мялец кяженц што ли пандомс?  
Косьфни начка вийнзон

Сяс, мес кафксть ни пяк лац пизеф,  
Вии ёндол мархта пидеф,—  
Нльне „шобдаль“ эста шить.  
Хоть и кургоц стамка кели—  
Пикссеф пинекс тяни пели  
И аф эрьфтьсы межа кить,

Конац пякстаф лац замокса,  
Конанц лангсонза и бокса,  
Хоть толонь пизем пизеза,  
Ванцазь шинек-венек горда,  
Фкявок нармонь мянь аф нолдайхть  
Сталин ялгать цёранза.

1940 к.

М. Горький

## СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕАЛИЗМАТЪ КОЛГА

Литературнай работать техникац ащи—васендакиге—кяльть тонафнеманц эзда, конац (кяльсь—*ред.*) служай основной материалкс всякай книгати, а сембода пяк—беллетристическаяйти. Французскаяй „белль летр“ понятиясь рузкс значит—красивое слово. Мазышикс шарьхкочневи различнай материалхнень, а тяфта жа звукнень, туснень, валхнень тяфтама сочетаниясна,—конац максси мастяр-ломанть созданнайнцты, тифонцты—форма, конац действовндай чувствовать и разумть лангс ломаттнень эса удивлениянь кепочни вийкс, синь творчестванди эсь способностьснон инголе гордостень и радостень кеподи вийкс.

Кяльть подлиннай мазышиц, конац действовндай кода вий, тиендеви валхнень точностьснон, шарьхкодевиксшиснон, звучностьснон мархта, конат оформляндакшнесазь картинатнень, книгатнень характерснон, идеяснон. „Художник“-писательти эряви кели знакомства минь пяк козя словареньконь сембе валонь запасонц мархта и эряви маштомс кочкама сонь эздонза сембода точнай, шарьхкодеви, вии валхнень. Аньцек тяфтама валхнень сочетаниясна и правильнайста—синь смысласнон коряс—ня валхнень точкатнень ёткаса ладямасна может образовайста оформить авторть мыслянзон, ти емс валда картинат, лепиндамс ломаттнень живой фигураснон сяшкава убедительнайста, што лувись няезь няйсы сян, мезе изобразил авторсь.

Литераторти эряви шарьхкодемс, што сон аф аньцек сёрмады пераса, но—рисовандай валса, и рисовандай аф живописень мастярьть лаца, конац изображает ломанть фкя вастса ащикс,—литераторсь пытается няфтемс ломаттнень аф лоткси движениянь эса, действияса, фкя-фкянь мархта пефтома столкновенияса, класснень, группатнень, фкятнень тюремасост. Но—мирса аш движения, конац афоль васьфне ба сопротивление. Тяста—шарьхкодеви, што кяльть пяк цебарьста тонафнеманц эрявиксшидонза башка, сонь эздонза отлична разработаннай, но пяк усердна сорендакшневи шава и уродливай валса литературнай кяльть сембода пяк простой, четкай и мазы валонзон кочкама маштомать развитиядонза башка,—туда башка писательти эряви цебарьста содамс сядынгольдень историять и содамс тяниень пингть социальной явлениянзон, коса сон тертьф фкя пингста кафта ролень пяшкочнема: аку-



шеркань ролень и калмонь шувинь ролень. Мекольдень валсь кайги мрачнайста, но сон педа-пес эсь вастсонза. Од писательхнень воляснон, маштомаснон эзда ащи сонь эрек и весёлай смысласа пяшкодемац, тянкса аныцек эряви лятфтамс, што минь од литератураньконь серъядезе историясь сембонь сянь педа-пес шавомонза и калмамонза, конац враждебнай ломаттненди, — враждебнай мянь снярда, мзярда синь сонь кельгсазь.

Разумеется—наивна и смешно корхтамс буржуазнай обществань „кельгомать“ колга. Буржуазнай обществать моралень заповедензон эзда фкясь гласит: „Кельк ближнийцень, кода эсь пряцень“ и—значит: кемокснесы кельгомань основной образецкс ломанть эсь прянь кельгоманц.\*) Цебярьста содаф, што классовай обществась афоль строяв и существовандав, кда сон подчиняндаль „Тят салсе“ ближнийцень эзда и „Тяк шавонда“ сонь заветтненди.

Социалистическая Советонь Союзна пионер-цёранятне ни тонафнихть шарьхкодемс и шарьхкодьсазь сельмос няеви аеркс истинать: буржуазиять цивилизацияц и культурац основандаф меньшинствать—топодьста „ближнийхнень“—эфтярь сяшка большинствать—вачеда „ближнийхнень“ каршес аф лоткси зверская тюремаснон лангса. Йофси аш кода „кельгомс ближнийцень“, мзярда эряви грабсемс сонь, а кда сон сопротивляндакшни грабамати—шавондомс. Кунардонь пингстокиге, буржуазнай „строить“ развитиянц процессонц мархта, беднайхне и вачедотне лихнестъ эсь ёткстост ведь лангонь и коське вастонь разбойникт, а тяфта жа—гуманистт—ломатть, конат, эрямок аф сатомшка топодьста, доказывали топодьстотненди и вачедотненди эсь прянь кельгомать перяманц и кирьфтаманц эрявикшинц.

Сяс мес разбойникнень деятельностьсна вельф сатомшка няевиста няфтезе козянь государствать подлиннай основанц, козятнень шачсь нуждасна разбойникнень эзда кой-мзяра машфнемс шавондозь, а кой-мзяра—тарксемс государствань управляндама тевти.

Сядынголе, кепотьксонди, средняя векнень пингста, лавочникне и мешаттне ремесленникнень и крестьяттнень каршес тюремста тиендсть разбойникнень эзда эстейст „вожтть“: герцокт, диктаторхт, „церькавонь княсть и стак тов,“—торгашнень рабочайхнень каршес эсь прянь араламань тя приемсна эряй и минь шистонк, мзярда буржуазнай государстватнень лангса оцюкс ащихть банкирхне, оружиянь нолдай фабрикаттне, храбрай авантюристтне и вообще—„социальна опаснайхне“.

\*) Эсь прянь кельгомась, закон божийть эса ащи положительнай требованиякс, улемок стама исходнай пунктос, конань эзда лисенди-касонды „ближнийхненди минь кельгоманьке“. „Церковный вестник“, 1909 к. 45 №-сь. „Ловажатнень плхнемаснон колга“ статьясь. Подписьфтома, вероятно, проф. Евсеевть.

Гуманисттне тожа шорясть спокойна эрямс лавочникненди, тянкса сятнень, конат сембода упряма доказывали, што эряви перямс эсь прянь кельгомась, буржуазиясь или машф-незень разнай приемса, плхнемок мянь живьём толмарса или жа—кода тиендихть минь пингстонк—соблазняндакшнезень предательствас, путнемоқ синь сери вастс, коза куцема ёткова гуманисттне ушеткшнихть буржуазнай стройть и покоить ара-лама, кода минь няйсаськ тянь Европань министрхнень деятельностьснон коряс, конатнень сфабриковандазь лавочникне инголи социалистокс ульф рабочайхнень ёткста.

Но сембось тя аф пачфнесы буржуазиять „класснень мирнай сотрудничествазост“,—гармонияти, конань смыслац сянь эса, што топодьста ближнейнь меньшинствась, кирнемок эсь кядьсонза „марнек политическая власть“, тиендьсы сембонь, мезе тейнза выгодна, а большинствась—вачеда ближнихне—покорна подчиняндакшни сембонди, мезе синь кядьстост вешихть сембе нациятнень вельф топодьста лавочниксна,—вельф топодьстотне и тупойготфне эсь преступнай эряфснон „радостьса“ вельф топафтоманц эзда. Историясь апак лотксек и сокрушительна шарьхкотьфнесы тейнек, кода юмористическаякс аф кеме благополучиясна нльче тяфтама марнек золотаса вальяф авантюрист-делецненьге, кодамкс ульсь „сардоньянь знаменитай корольсь“ Ивар Крейгер и сонь лацонзотне.

Лавочникнень бытияснон аф кемешинц колга цебарьста корхтайхть най сидекстомкшни синь ёткост эсь прянь шаво-матне. Но сят, конат машфнесазь эсь пряснон, мезьсонга и конашкадонга аф полафтфнесазь сятнень, конат иляткшнихть эряма и механически, идиотонь последовательность мархта, мольфтьсазь эсь подлай ёжефтома тевснон,—ёрайхть организовандамс од веры бойня, ся бойнять, конац, содамок, машфтсы ломанень кастать, конань эсь прянь кельгомац ащи туфталкс сембе несчастиятненди, трудовой народть эряфонц сембе горяцты.

Од советскаяй литераторсь ламода лезды эстейнза шарьх-кодемс действительность смысланц—сонь материалонц—кда сон арьсесы эсь прянц люкайкс кафта вийхнень ёткса, конатнень эзда фкясь действовндай сонь разумонц лангс, омбоцесь—чувстванц лангс. Именна тяфта путозе сонь историясь капитализмать крушениянь эпохастонза, пролетариатть буржуазиять каршес най сидекстомкшни веры стычканзон кизоснон пингста, всемирнай классовай тюремать и социализмать неизбежной победанц сембода малатф пингстонза. Но хотя ушетф тюремать шумоц и оцю,—сонь сембе сяка вельхнесы аф оцюня мешаттнень эрь шинь вякнамасна, конат пресмыкандакшнемок крупной буржуазиять тылсонза, кунардонь пингстокиге тонадсть аф ламнянь торгавамс, саламс и, эсь природаснон коряс, аф способнайхть воявама; мзярда жа оцю, козя азорхне ушечнесазь войнать—ёмланятне арсихть мародеркс, скрось



шавондсазь и грабсесаць ранендафнень, салсихть кулофнень и тя ремеслать вельде сидеста касондыхть мелкайхнень ёткста оцюкс. Содаф, што буржуазнай „войнатне лихнихть геройхть“, но горазда сяда лама синь лихнихть жуликта, тьяка мархта, геройхне обычна илячнихть битвань васттнень лангс пакшень-пакш сязеньфста, а сембода жуликне сувсихть эряфу азоркс, законодателькс и, шарьхкодемек массовой ломанень шавондомать выгодностенц,—оду тага ушеткшнихть аноклакшнемс тяфтама жа выгоднай тевня, сяс мес войнати работай промышленностсь особенна выгоднай. Ули тяфтама бог, лемоц сонь—Барыш,—аньцек тейнза буржуазиясь и верондай, тейнза и канни веры жертванди миллиотт рабочей и крестьян.

Мелкай мешчанствась,—да и ламоц рабочайхневок, конатнень отравляндазень сонь мархтонза физическаяй соседствась,—эрямок пиле видьге пезксса, пеняцяй сыростть лангс. Ня ёжефтома пеняцяматне, шоворькшнемек революционной пролетариатть героическаяй серьгядеманзон ёткс, вельхнесазь (заглушают) синь. Пеняцямок наксада и теснай пезкс вастса эряфть кальдявшинц лангс, путнихть вельф кржа вийда сянкса, штоба таргамс эсь пряснон сери и коське вастс, а ламонцне нльне кирдихть кеме мяль, што болотась—мода лангстонь „рай“.

Но, хотя „картинностсь“—литераторти обязательнай,—карматама корхтама сяда аф „картиннайста“.

Минь, советскаяй писателеньконди эряви кемоста содамс, што ламонцне сонь современниконзон эзда,—сонь работанц материалоц,—ломатть, конат лама векста воспитандафт кши сускомонкса фкя-фкянь мархта пощадафтома тюремаса, и што сембе сонь „ближняйнза“, кажнайсь синь эздост фатяфт материальной благополучияс стремлениять мархта. Тя вполне естественнай стремления, тейнза основакс ащи биологическаяй необходимостсь трямс пряцень, улемс удобнай жилищаса и ст. тов.—необходимостсь тя свойственной сембе жувататненди и инжатнендиге: келазсь и кавалсь, модашеерсь и котфонь кодай инжась строяхть пизот и модать потмос варянят, но кой-кона хищникне и паразиттне шавондыхть сяда лама сянь коряс, мзяра тейст эряви топодемс жрандамс. Ломаттнень материальной благополучияти стремленияснон лангса строяф человечествовать сембе культурац, но сонь паразитоц—буржуазиясь,—властть эсь кядьсонза кирдезь и рабочайхнень и крестьятнень эксплуатировандамс мезьсонга апак перьяк возмостенц мархта тись эрявикс потребностень удовлетворяндама почвать лангса ся соблазнительнай излишкать, конац лемневи „роскошек“. Развращаюцаяй влиянияц тя излишкать шарьхкочневсь эстейнзонга: тяфта, кепотьксонди, роскошть каршес закотт улэндсть древняй республиканскаяй Римса, средняяй векнень пингста роскошть касоманц каршес тюрсь Швециянь, Франциянь, Германиянь буржуазиясь. Буржуазиясь жрандакшнесь чужой рабочей вийда фалу сяда лама, мзяра тейнза эрявьсь

келидонга кели потребностензон удовлетворяндамс, сон заразиндавсь страстьса тѣждяста козякодомати, ярмаконь и вещань пуроптомати-кирдемати, заразиндавсь сонць и заразиндазе сембе мирть. Тя заразась и тиезе тяниень пингонь идиотскяй картинать: Европань столицатнень эса целай ульцят заняфт магазинца, коса мишендихть золотой изделия, пяк питни кевнят, „роскошной пустякт“, конатнень тиемаснонды карьхцсеви рабочей классть масса питнидонга питни энергияц, а сонць рабочей классть эряй вачашиса, сонь марнек нелькф возможность развивандамс эсь потребностензон, способностензон, талантонзон. Мещанскяй страстьс вещань ежефтома пуроптомати-ванфтомати, личной собственности урмань кодяма страстьс токафтф сондейнзонга.

Аф эряви арьсемс, што мон вообще роскошь каршес, аф, мон—сембонди роскошь инкса, но вещатненди идолопоклонствать каршес. Тиентть вещат кода можна сяда цебярьста, синь улихть сяда кемот, лихттыдязь тонь лишнай трудонь карьхцямать эзда, но—„тят тиенде эстейть кумир“ кямоста, стулста или книгаста, конатнень тиить тонць,—вов цебярь „заповедсь“! И улель ба пяк пара, кда тя заповедть сяволезь эстейст минь рабочей од ломаненьке.

Материальной благополучиянь, покойнь и „мезь лангска аф ванозь“ уютонь веши идолопоклонникне и минь шистонк, мзярда сембе вастса срады-калады буржуазнай культурась, сякокснинге верондайхть кеме, тѣждя и „мазы“ личной эряфонь возможности. Вероятна, лишнайксть ули, кда тага азса, што тя верованиять основац—эсь прянь кельгомась, конанц сувафтозе ломаттнень потмозост прошлайть историяц и кемокснесы церкавсь—сонь „святойнза типичнейшай эсь прянь кельгихть и человеконенавистникт.

Светскяй философияса сембода пяк усердна кемокснесе эсь прянь кельгомать,—лиякс мярьгомс: индивидуализмать,—вельфѣжу немецкяй мещанинць Иммануил Кант, ломанць, конац мыслил образцовайста механически и ульсь чуждай эряфти, кода ловажась.

Тя—позднандаф верования, и, кода всякай верованиясь, сон—сокор. Но аф ваномок тянь лангс, сон—овкснесыне ломаттнень, внушандакшнемом тейст нелепай и васькафнемань убеждения, што кажнайсь минь эздонк мирть „ушетксоц и пец“, „единственнойсь“, и сембодонга цебярсь, и питнидонга питнись. Тя эсь прянди питнень латцемаса особенна яркайста няфтьф личной собственностть влиянияц: аньцек физически и механически шоворямок марс ломаттнень нападениянь тиема—лафчста вооружандафнень и оружияфтомотнень эксплуатировандама, собственностсь необходимостть сюнеда—конкуренциянь „законть“ коряс кирдысы кажнайть синь эздост „ближней“ собственникть и единомышленникть каршес эсь прянь араламань состоянияса. Сотнемом мещаттнень внешнай ширде—нападениянь тиеманди,



собственностсь потмова аерфнесыне синь фкя-фкянь эзда эсь прянь араламать инкса, ибо кажнайсь „сонць эсь инксонза“, и тя мархта тиендеви действительна врьгазонь эряф. „Ломанць ломанти—врьгаз“ пословицать создал именна собственниконь моральсь.

Зоологическая индивидуализмась—урма, конань мархта заразиндазе буржуазиясь сембе мирть и конанц эзда сон, кода минь няйсаськ,—кулси. Содаф, кодак сяда курок сон кулы—сяда цебарь ули землять трудовой народонцы. Трудовой народть вийсонза и волясонза—кенордафтомс тя куломать.

Од советская писательти мещанствась—материалсь труднай и опаснай сяс, мес ули способностец заразиндафнемс, отравляндафнемс. Од, „ушеткшни“ минь писателеньке ашезень няенде мещаттнень „вийсост и славасост“, мещанствать аф кунардонь прошлайнц содасы аныцек книжкатнень эзда и—кальдывста, европейская буржуазиять тревожной, сяряди и сраткшни-калаткшни эряфоц кржаста содаф тейнза и тожа аныцек книжкатнень, газетатнень коряс. Сонь странасонза трмождыхть нинге срафтф мещанствать ламолувксонь илятксонза, синь пяк лофкайста или сяда аф лофкайста тиендъсась эсь пряснон „социальной жуватакс“, эцекшнихть нльне коммунисттнень средазост, ванцазь эсь интереснон васькафнемань, лицемериянь, хитростень сембе вийснон мархта,—вийснон, конац илядсь тейст лама веконь ётаф пингть эзда. Синь сознательна и сознанияфтома саботировандайхть, но лалгочнихть, шкурничендайхть, синь ёткстост лисендихть браконь тиихть, вредительхть, шпиотт и предательхть.

Минь странастонк ёрдаф ломанень хламть тя илятксонзон колга миньзонк сёрматф и тяниенге сёрмачневи сатомшка лама книга, но пцтай сембе ня книгатне аф сатомшка виихть, пяк ланга-лунга и аф няевиста изображандакшнесазь врагть. Сяс мес основандаф „частнай случайнь“ лангса, синь характерсна арси анекдотическаякс, синь эсост аф маряви „историзма“, конац пяк эряви художественнай произведенияса, и социалистически воспитательнай значениясна ня книгатнень пяк аф оцю. Шарьхкотьф, што 15 кизоста аф лихтят Мольерхт, Бальзакт, аф касфтсак „Ревизорть“ или „Головлев господатнень“ авторснон, но странаса, коса тя кизотнень пингста рабочей классть энергияц строясь од ошт, гигантская фабрика, полафнесы эсь моданц физическая географиянц, шувондомок моряста моряк каналхт, тиендемок цебарькс ломаттненди эрямс пустынятнень, изумительна козякофнемок государствать землять недранзон эзда аф лувови мзяра таргаф сокровищаса,—странаса, коса рабочей классть лихтсь эсь ёткстонза сядот изобретатель, кемотть наукань крупнейшай работник, коса сон эрькизоня сувафни эряфс пцтай пяле миллион од ломань, конат получаншнихть высшай образования—тя странаса можнат путомс литературать инголи оцю требования.

Сонь эсонза—од литератураса аф кржа ни вельф питни формальной сатфкста, сонь эсонза действительность охватоц себе келемкшни и келемкшни, —естественна кирдемс мяль, штоба сон улель сяда крхка. Сон и кармай улема сяда крхка, кда од литераторхне шарьхкодъсазь эстейст необходимость тонафнемс, касфнемс содамшиснон, развивандамс эсь познавательнай способностьснон, тоначнемс эсь лангозост сьвф пяк важнай и ответственной революционной тевснон техниканц.

Подчиняндамок историять кафта вийнзон притяженияснонды—мещанскаяй прошлайти и социалистическаяй будущайти—ломаттне шарьхкодевиства колеблются: эмоциональной началась усксыне синь прошлайти, интеллектуальнойсь — будущайти. Лама и кайгиста утькснихть, но—аф маряви спокойнай уверенность сянъ эса, што решительнаяйта и кемоста кочкаф вполне определенной ки, хотя сонь сатомшка няфтезе ни историясь.

Обанкротившай, дряхлайготф индивидуализмась сембе нинге эряй и действондай, лихнемок прянц мещанскаяй честолюбиянь фактнень эса, стремленияса—сяда курокоме комотемс инголи, няеви вастс, „напоказ“ работаса, конац аф седиваксстонь, неряшливай, компрометировандакшнесы пролетариатть, и сембода пяк,—„инь ёмла сопротивлениянь линиява“ работаса. Литератураса тя—сядынгольти критическаяй отношениянь линиясь. Кода ни азф сяда вьере, сонь аеркс шамац знакомай од литераторхненди ланга-лунга и теоретически. Сядынгольть критическаяйта няфтеманц тёждяшиц аерфнесыне авторхнень шири тяниень пингть грандиознай явлениязон и процессонзон няфтемаснон эрявиксшиснон эзда.

Од авторхнень аш нинге сатомшка кеме эрьгав вийсна, штоба кеподемс лувить седиса сядынгольти ненависть. И тянь сюнеда, синь аф сяшкава ряфцыесазь лувить сядынгольть эзда, конашкава—монь койсон—апак лотксек сядынгольть лятфнезь, кемокснесазь—фиксировандасазь, консервировандасазь—сонь лувить мялямсонза.

Сянкса, штоба сядынгольть ядовитай, каторжной нулготкшиц улель цебарьста валдоптф и шарьхкотьф,—эряви эстейть тонадомс ваноме сонь лангозонза тяниень пингонь сатфкснень пряста, сай пингонь великай цельхнень пряста. Тя сери ваноме вастсь должен и кармай кепсема ся гордай, радостнай пафость, конац максы минь литератураньконди од тон, лезды тейнза тиёмс од формат, тисы тейнек эрявикс од направлениять—социалистическаяй реализмать, конац—стадонга ни содаф—может тиевомс аныцек социалистическаяй опытонь фактнень лангса.

Минь эрятама павазу странаса, коса ули кинь кельгомс и уважандамс. Миньзонк ломанти кельгомась должен шачемс—и шачи—сонь творческаяй энергиянц лангс дивандамань чувствовать эзда, ломаттнень эсь пефтома трудовой коллективной



вийсонды, конац тии эряфонь социалистическаяй формат, взаимнай уважениясон эзда, партияти кельгомассон эзда, конац ащи вождекс сембе странать трудовой народонцы и учителькс сембе масторонь пролетариятненди.

1933 к.

# Фольклор

## ГРИВА МАРХТА ВОРХТ

Эрясть синь колмонест: сонць алясь, бабац и кемгафксува кизоса цёрасна.

И синь алят-цёрат наживасть лама ярмак. Но атясь ёфси сиречнесь ни и марясы—курок кулы. Эста тердесе сон цёранц и макссь тейнза завещания:

—Ну, цёрай, монць, нййсак, калму ванан ни—кулан... Тядячень кулхцончнек, винада пяк тят симонде, ломанень разумса тят эря, ичкозьге торгавама тят яка, кудонь трёшниксь цалковай тии...—и аляц кулось.

Цёрась ушедсь алянц лаца торгавама и сявонди оцю польза. Ярмаконзон кармасть лувондомост аф сотняса, а тыщаса. И сон кулезе, што фкя ичкоздень ошса пяк уцест алашатне. Кеподсь мялец молемс тоза.

Наряжась купецекс, сясь мархтонза лама ярмак и тусь ся ошу—алашань рамама.

Пачкодсь тоза и кизефни, коса таборсь. Тейнза няфтезь, што вона няеви губорса. Тусь губорть пяли, васьфтсь молембачк наряжаф баба. Бабась ваны—аф тя маластонь ломань. Лоткафтозе цёрать, здоровондась мархтонза, кизефтезе, кодама ошстонь.

Цёрась азондозе.

—Эй, да тон тейне раднят. Аляце шиса аш, кулось... Эх, пяк цебарель ломанць. Да вдь тонь тьаса эряй сестраце. Тон афи содасак: мон вдь тонь ванекшнихтень. Эрянь пьлонт нянькакс. Грехс сувань, алячень мархта балвондань... Шачфонь стирь, сон тейть пцтай родной сестра. Тонь бта шкайсь кандонзе!.. Тяни аде мархтон. Минь эрятама пяк козяста, кудоньке колма этажса. Тоса удат, сестрачень мархта нйхтяда, и ванды шобдаванга мольхтяда кафонень. Кда мяльце, айдясть сембе таборть, ярмакне сатыхть.

И вага синь пачкодсть. Бабась чаказе кенкшть, и марясазь, кальтьфса валги куцемава барышнясь—„цёрать сестрац.“ Панжезе кенкшть и кизефтезе:

—Тядяй, а тя кие мархтот?

—Тя, стирняй, самай братчень шкайсь кандсь, самай конань азонкшнень фалу.

—Прокс?!—И стирсь пяк кенярдсь, ушедсь палсемонза.

Сувафтозь цёрать пяк убраннай залу, путсть шра лангс



оцю угощения. Корхнестъ синь мянь позднай илядти. И вов бабась и мярьги:

— Ну, идняне, давайте тяни маттама. Тинь арда сестрацень спальнязонза, тоса кафта кроватть. Удотада, а шобдава ранакиге мольхтяда базару.

Корхнестъ-тисть васта трваса. Цёрась копордафоль винада и, сяс курок нувазевсь. Панжезень сельмонзон, ваны—сестрацъ аш тоса. Тя кенкш кундамати кярьмоди—аф панжеви, тона кенкш кундамати кярьмоди—аф панжеви. Ашезь панжев фкявок комната. Сонцень аф кирдемшка сась ушу молемац. Коридорса синь ульсь кемгафтува кизоса цёра дворниксна. Кизефтезе сон цёранячь кядьста, коса уборнайсь. Ся няфтезе, и сонь пцтай ласькозь—тоза. Аньцек панжезе кенкшть, шятязе пильгонц—шунгодсть седяфне, и прась сон колмоце этажста алу и чопафтсь прянек-мезнек видеста уборнаи. Но идезе сонь прянц кувака седяфсь, конань юкстазе тоза или стак мезенди-мезенди кадозе золотарсь. Ся седяфть вельде сон вихца-вихца лиссь пирьф шири. Вадентьф пряста кочкярязонды модемс.

Лиссь ортава, мольсь сяка кенкшти, куване сувсестъ куд потму, и ушедсь кенкшть чакама:

— Сестра, панчк! Бабушка, панчк!—Каршезонза пшкяди аш.

Лиссь соседнон кудста фкя аля и корхтай кяжиста:

— Местъ пешкочнят „сестра“, „бабушка“? Кодама сестра тон тьса муть?! Тя кудса эряй графиня!—и ушедсь, ушедсь сюцема аф пара валса, тька лангс фатясь кев и сюдордазе сонь каряз ланга.

Няйсы цёрась—тёвсь кальдяв. Ну-ка тоста ласькозь. Сонць кяпе, панар мархта и вазьфтома. Ласксь ляйня берякс, аварди... Лядсь мялезонза алянц завещанияц. „Эх, мон месендень: ашине кулхцонда алязень“. И ёрась сон пря ёрдамс ляйняв—ваямс. Аньцек нежедсь ляй беряку, няи комафтф венч. Лиссть алдонза кафта алят.

— Тон местъ тьса вень кучкать шарат?—панчсть вайгяль алятне и видеста молихть лангозонза. Фкячь кядьса—лом, омбоцеть—кирка.—Кодама ломанят тон?

Азондозе сон, кода тевоц ащи.

— Эх, шава пря, вов тя тейть сестра! И тяни ёрат ваямс одпара прясот!.. Штайть и пувордаить панарцень и кальсоттнень и аде мархтонк. Минь меки тийхтядязь алякс. Тейнек самай тяфтама ломань и эряви,—корхтасть азондомдонза меле аф содафне.

Цёрась мархтост тусь. Пачкодсть фкя монастырьс и ушедсть оградать алга варянь шувома. Сувасть ограду. А тоза аф кунара калмаф архирей и лангсонза пяк питни вешат.

Калмоть лангса мраморнай кевонь памятник и катф эзонза варя, конац панчсеви люкть кеподезь.

— Ну, молодец, сувак тяни. Васендакиге путт прязт вазенц,

конац ланга стаф золотаса и питни кевняса, кргазт шафтт наперстнай крезонц, а кядьстонза крѣзть сьвк кядезт, и минь тонь меки усктядязь тоста.

Аньцек кенерсь цѣрась путомс прызонза вазть и шафтомс кргазонза крѣзть, вдруг люкть сѣлгозь. Учи алятне кати-мезе марясть и ворьгодсть.

Сон озась лазксть лангс, афи азондови, конашкава эводсь: „Но вага тяни тевозе ни кальдяв. Сави, маряк, куломс ужаснай куломаса“... Аф кирдемшка шине ловажать эзда. И оцю вайгяльхть аварди...

Иотась комозьшка минута, марясы, люкть эса кеподихть. Панжезь варять. Сафне ульсть кафонест: фкясь поп, омбоцесь дьякон. Тожа архирейть лангста питни вѣшатнень сьвома. И—кармасть синь споряма: попсь мярьги дьяконт: тон сувак, а дьяконць мярьги: аф, тон сувак, морафтат молитва, штоба владыкась тязя кяжия лангозонк.

Цѣрась стясь, кулхцонды, мезе корхтайхть и учи, мезе сяда товолу ули.

Попсь васендакиге каязень кямонзон, валхтозе лангстонза рясанц. Сяльде навазе прынц варява и ушедсь молитвань морафтома.

— „Владыко святое, не вмени во грех“, што мон валхтсайне лангстонза питни вѣшатнень, синь модаса сембе сяка наксадыхть, а мон престолса ушедан озончнema тонь инксот.

Попть шьяренза кувакат и нюрьгихть. Цѣрась кодак ашкодсы гривада! Попсь кодак ювади:

— Эх, дьякон, монь владыкась прякедьта кундамань!

Дьяконць аньцек тянь кулезе—мезе вийцкомотсь да ласькозь сяда курук кельязонза.

А попсь эводембачк кодак вархцодезень кундаф шьярензон и цѣрать таргазе.

Мзярда мянцьт ни попть цѣрать кядензон перьф ашкотф гриванза, сонкадозе тозк рясанцка, кямонзонга и ѳефтома ласьксь келиязонза. Эрясь колмошка ши и кулось.

Цѣрась щазень попть одѣжанзон и лиссь оградаста. Ся драгоценностьсь сембе илядсь тейнза. И ся пингста сьвомок, сонсь ошстонза иляс козонга торгавама афоль яка.

*Сѣрмадозе ѳксть Ковылкинский рай-  
ононь Порапа велень колхозниксь*

**Я. К. Чекашкин.**



## МОРОТ ПОСТУФНЕНЬ И СОЛДАТЧИНАТЬ КОЛГА

Аф кирдемшка стакаль служамась солдаттненди оцязоронь армияса. Оцю сруксь и ёжефтома муштрась шокшендозь солдаттнень потмоста сембонь, мезе ульсь цебярь, живой. И служамаське ульсь аф народть интересонзон инкса, а эксплуататорхнень цельсон инкса. Кода содаф, помещикне и буржуазиясь армиять мархта, конац команднай составда башка, ащесь трудящайхнень эзда, люпшнезь народть революционной выступлениязон, фатнеть и грабсесть лия масторонь модат. Сембонь тянь сюнеда армиясь народти афоль кельгов. Трудящайхненди цёрасон армияв сявомасна арсесь оцю горякс.

Народть солдатчинав паньф цёранзон квалма ризфсь лац няеви мокшень устной творчествастонга (фольклорста).

Алува печатлаф „Другж Васянясь“ мороса и солдатчинать колга ламоц лия моротнень эсонга мокшетне азондозь беднай цёрать судьбанц квалма эсь пичедемасон, эсь крхка горясон оцязоронь пингста.

Тя подлинно-народнай морть мархта воляшиста и козяста эряй колхозникне и колхозницатне тяниенге сюдокшнесазь царизмань паразитическяй стройть, конац эксплуатирован-дакшнезе батрактъ, трудящайть, кадондозень синь пялес вача-шиса эрямати

„Другж Васянясь“ морось морсекшневи аф аныцек Темниковскяй райононь сембе велетнень эса, но и лия вастованга. Сонь лама варианттонза. Тяса макссетяма кафта варианттонзон, конат ащихть пцтай самостоятельной морокс.

Васенце мороса корхтави постуфть ашу эряфонц колга. Другж Васясь удалакшнесь шачемда. Но нужаса, вачашиса эря-мась, ширеса стадань ваномась имафтозь сонь мазышинц.

### *Другж Васянясь*

Другж Васянясь—  
Акш, мазынясь,  
Акша иляназонь  
Вася шяярнясь,  
Иляназ моцькянь  
Кудряв усманясь.  
Серенц касозе  
Лия странаса,

Усад велеса  
Стада ванозне,  
Локшень каннезне.  
Шинясь пицезень  
Лафтубрянянзон,  
Кожфсь лазондозень  
Плманжанянзон.  
Лафтубрясонза

Постуф локшеняц,  
Сонь копорьсонза  
Ленгянь кошяльняц,  
Кошяльнять эса  
Коське корканяц,  
Сонь кядьбесонза  
Ведень кукшенняц.  
Кшинянц лопафты—  
Пеконц топафты.  
Васянянь коса

Удом вастоняц?  
Удом вастоняц  
Даряканц пяле,  
Пянакуд лангса  
Тюжя сёвоннясь  
Васянь алонза,  
Конерьбакарец  
Васянь прялонза,  
Соду поталаксь  
Васянь велькссонза.

*Азондозе Сайкина Мария Ивановна, Темни-  
ковская р-нонь Песочное-Конаково велеса.*

Омбоце морось хоть самостоятельной, но содержанияц сонь ламода сотнекшневи васенце мороть содержаниянц мархта.

Кирнемок лангсонза нужа и вачаши и марямок, што Окосовсь мяльшакшнесы прважамс сонь эсь цёранц вастс солдатокс, Дргуж Васясь нльне вень-вень аф утци: сонь нефнесазь седиенц пелькс оттне. Учаняць мельге пани врьгазсь, конань онцтонза няезе Вася, символизировандакшни зверь-кулакть— „козя Окосовть“.

### **Дргуж Васянясь**

Дргуж Васянясь  
Серенц касозе  
Лия странаса,  
Усад велеса,  
Даряканц пяле  
Стадань ванозне,  
Локшень каннезне.  
Вармась ёлксезень  
Плманжанянзон,  
Шинясь пицезень  
Лафтубрянянзон.  
Удома вастоняц  
Пянакуд лангса,  
Тюжя сёвоннясь  
Васянь алонза,  
Кенерьбакарняц  
Васянь прялонза,  
Пичень доскатне  
Васянь велькссонза.  
Удось аф ламняс,  
Сон пялевеняс.  
—Стяка, Дарякай,  
Стяка, аканяй!

Йотай веня  
Пяк аф цебарь он няень:  
Онцтон тихтедень  
Парья паксяняс.  
Паксянять эса  
Учань стадания,  
Стаданяць эса  
Акша боранья,  
Мельганза панци  
Серай врьгаскя.  
Панцесь, панцесь—  
Бораняць повазе.  
Аньцек кенерсь  
Ононц азондомс,  
Даряканц кудоц  
Пяшкодсь атяда,  
Мушка пула сакалда;  
Пирьфоц пяшкодсь  
Повозкада,  
Моркш ваксти озась  
Козя Окосовсь.  
Моркшенц ацаз<sup>в</sup>  
Акша кагодса,



Кагодть пашкодезь  
Серень ярмакта,  
Васянянь сявозь

Грешнай службама,  
Козя Окосовть  
Цёранц идема.

*Азондозе Акмаева Прасковия,  
Темниковская районь Лесное Сиялы велеса.*

*Сёрмадозень морхнень и тиезень тейст комментариятнень*

*Л. Кавтаськин*

## Золотой Украинась

(Украинскяй народнай мор)

Золотой тон, Украина,  
Шачи сёронь крайняй!  
Инксот лама прась народнай  
Якстерь вер и вайме.  
Катк тонь лангцень вракне тапсезь  
Лишмоса, пушкаса;  
Катк отважной идьтот лама  
Шавовсь тюрезь тяса,—  
Но изь сав вракненди рахсемс  
Лангсот, панжи крайняй:  
Эшляма синь Чёрнай моряв  
Стадань-стадань айдяйть.  
Тяни тон, привольнай крайняй,  
Марнек щафат панчфса,  
Тракторса межатнень сокайть  
Кели паксят лангста.  
Оцю урожайхнень мархта  
Славаце тонь гайняй;  
Золотой тон, Украина,  
Шачи сёронь крайняй!

*Мокшекс йотафтозе А. С. Малькин*

*Шв. №: 73*

Ц 1940 г.
Акт № <u>411</u>
Вкладн. л. _____





Питнец 1 цалк.  
Цена 1 руб.

М.Мокш. ж.  
1-4

**Примсеви подписка сембе  
почтовой отделениятнень и агентст-  
ватнень эса „КОЛХОЗОНЬ ЭРЯФ“  
журналти 1940-це кизоти.**

**ЖУРНАЛТЬ ПИТНЕЦ:**

1 ковти . . . . .	1 цалк.
3 кофненди . . . . .	3 цалк.
6 кофненди . . . . .	6 цалк.
1 кизоти . . . . .	12 цалк.